

MANUAL DEL OPERADOR DM0450L5XXXXXXXXXX

INCLUYE: USO, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO.

También incluye los siguientes manuales: AF0450L5XXXXXX Manual de la bomba (pn 97999-1502) & S-636 Información general (PN 97999-636).

LIBERADO: 12-28-12
(REVISADO. A)

4 1/4" MOTOR DE AIRE
50:1 RELACIÓN
4" RECORRIDO

DM0450L5XXXXXXXXXX

Paquete de bomba de grasa 55 galones



LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR, UTILIZAR O REPARAR ESTE EQUIPO.

Es responsabilidad del empleador poner esta información en manos del operador. Conservar para consultas futuras.
El idioma original de este manual es el inglés.

EQUIPOS DE MANTENIMIENTO

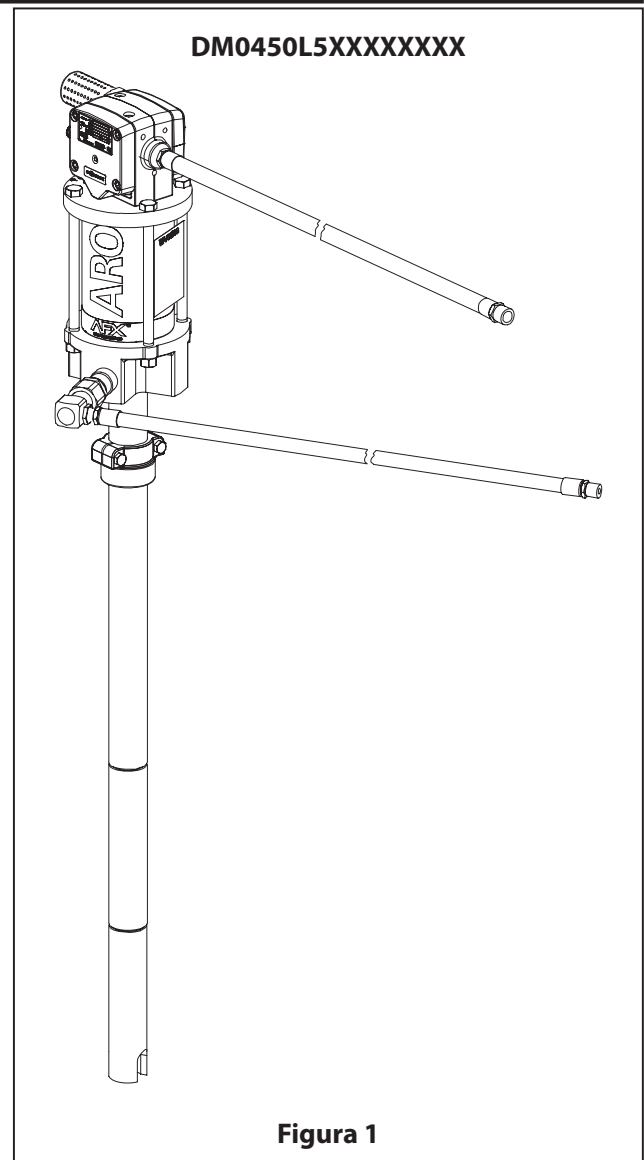
- Utilice solo repuestos ARO® originales para garantizar una presión nominal compatible y una mayor vida útil.
- **637489** para la reparación de la sección del motor de aire.
- **637486** para la reparación del extremo inferior de la bomba.

TABLA DE DESCRIPCIÓN DEL MODELO

DM 04 50 L 5 XXXXX XX X	
Paquete Montaje en el tambor	
Tamaño del motor de aire 4 - 4 1/4"	
Relación de la bomba 50 - 50:1	
Clase de verificación/materiales húmedos L - Pistón cebador (entrada)/bola (salida), acero al carbono, para bomba de grasa	
Idoneidad del contenedor 55 Galón (400 libras)	
Opciones del extremo inferior de la bomba Consulte el manual del operador del modelo de bomba	
Ensamble de arrastre 0- Ninguna	
Opción de paquete 0 - Ninguna 1 - Regulador de válvula de bola integrada en la bomba	

DESCRIPCIÓN GENERAL

Este modelo está diseñado para la entrega de alto volumen de baja viscosidad fluidos de contenedores estándar. El modelo cubierto por este manual incluye una placa giratoria de salida, narices de suministro de material y un lubricador de la línea de aire. Los accesorios de dispensación de material y las líneas y accesorios de suministro deben ser capaces de resistir las presiones desarrolladas por la bomba.



REQUISITOS DE AIRE Y LUBRICANTE

⚠ ADVERTENCIA PRESIÓN DE RIESGO. No exceda la presión máxima de entrada de aire de 150 psi (10 bares). El uso de la bomba a una presión más alta puede causar daños a la bomba, lesiones personales o daños a la propiedad.

⚠ ADVERTENCIA Para obtener más información importante y precauciones de seguridad, consulte la hoja de información general.

- La presión de aire excesiva acortará la vida útil de la bomba.
- Para lograr una eficiencia de funcionamiento máxima, debe mantenerse la siguiente especificación de suministro de aire para esta bomba.
 - PRESIÓN DE AIRE - Hasta 150 psi (10 Bar)
 - FILTRACIÓN DE AIRE: 50 micrones
 - SUMINISTRO DE AIRE LUBRICADO
 - TAMAÑO DE LA ENTRADA DE AIRE: NPTF DE 1/2": 1
 - El aire filtrado y aceitado permitirá que la bomba funcione con mayor eficiencia y que tenga una vida útil más larga para operar piezas y mecanismos.
 - La falta o la cantidad excesiva de lubricación afectarán el rendimiento y la vida útil de esta bomba. Utilice solamente los lubricantes recomendados.
 - Llene DIARIAMENTE el reservorio del lubricador con un aceite para engranajes no detergente SAE N.º 90W de buena calidad y ajústelo a 1 a 2 gotas por minuto.
 - Si la bomba se encuentra fuera de operación por más de unas horas seguidas, desconecte el suministro de aire y libere toda la presión del sistema.
 - Se recomienda instalar un lubricador en la línea de aire lo más cerca posible de la bomba. Esto aumenta la vida útil de la bomba y reduce el desgaste de las piezas internas del motor de aire.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la bomba funciona, pero dispensa poco material o nada, compruebe:

- Suministro de material inadecuado o posible mal funcionamiento de la válvula de pie 65872, que puede evitar que el material sea alimentado en el tubo de succión.
- Alimentación inadecuada del lubricante hacia la bomba. Esta condición es conocida como "canalización" y, a menudo, es indicada por una espuma de grasa de color ligero que sale de la palanca de control. Además, la grasa en el contenedor no será nivelada, sino que se aferrará al lado del contenedor y se inclinará hacia la entrada del tubo de succión. Por lo general, se produce a temperaturas frescas y puede corregirse utilizando una placa de arrastre.
- La suciedad o las sustancias extrañas en la válvula de pie 65872 u otras causas que pueden estar evitando que se cierre en un recorrido hacia abajo del pistón.

Si la unidad no funciona, el procedimiento a continuación será útil para determinar la causa:

- Verifique la presión de aire en la bomba para garantizar que la línea de aire no esté obstruida y que el aire esté siendo alimentado a la bomba.
- La insuficiencia de aire no es el problema, desconecte el acoplador de velocidad 310 de la bomba y luego separe la manguera y la pistola de la válvula de control 2453, EXTRAIGA LENTAMENTE, YA QUE PUEDE HABER PRESIÓN ACUMULADA EN LA BOMBA. Sostenga un trapo en este punto y aplique aire a la bomba. Si la bomba ahora funciona, hay una obstrucción en la línea de material, la bobina o la palanca de control. Pero, si la bomba todavía no funciona, consulte a un distribuidor local.

☐ Consulte el manual del operador de la bomba AF0450LXXXXXX (pn 97999-1502) para recibir instrucciones de ensamble y desmontaje del extremo inferior de la bomba.

LISTADO DE COMPONENTES / DM0450L5XXXXXXX

Elemento	Descripción	N.º de pieza
1	Ensamble de la bomba	AF0450L5XXXXX-X
2	Ensamble del equipo (incluye 3, 4, 5 y 6)	61789
3	Válvula de retención y unión	2453

Elemento	Descripción	N.º de pieza
4	Adaptador del tapón	4148
5	Ensamble de la manguera de aire (1/2" i.d.)	621501-5
6	Material Hose Assembly (1/2" i.d.)	624401-08

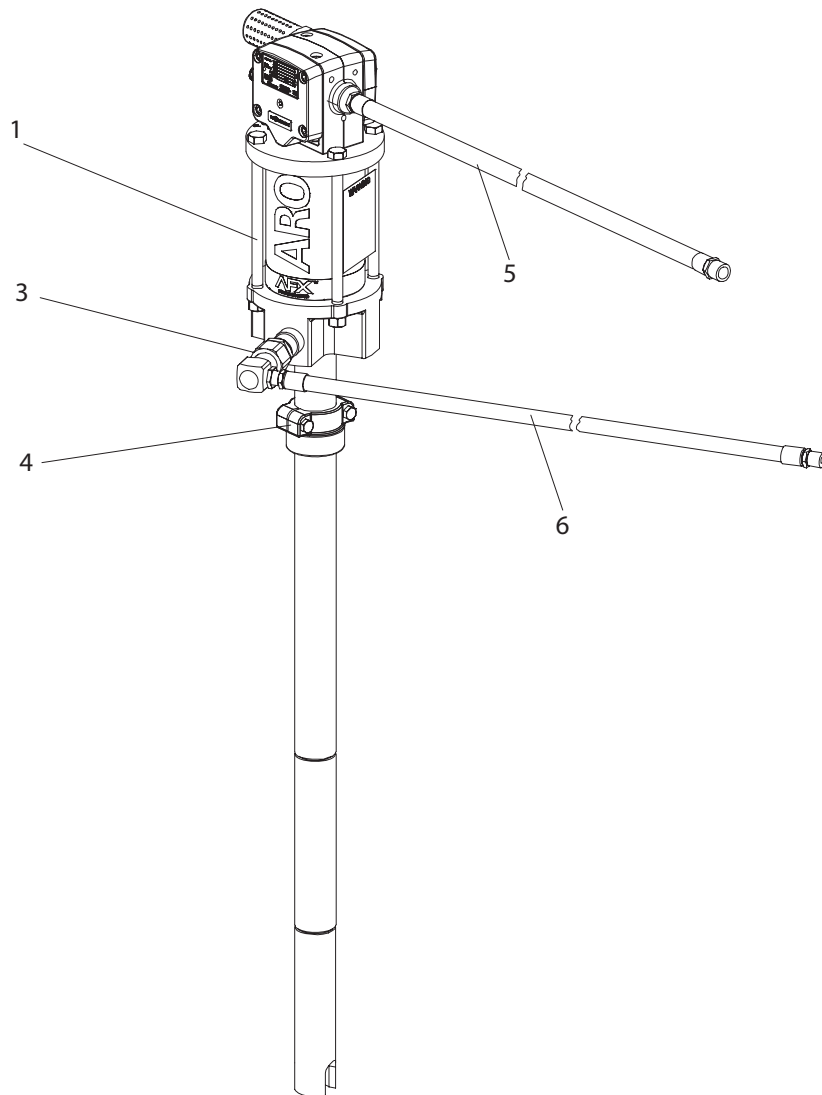


Figura 2

DIMENSIONES

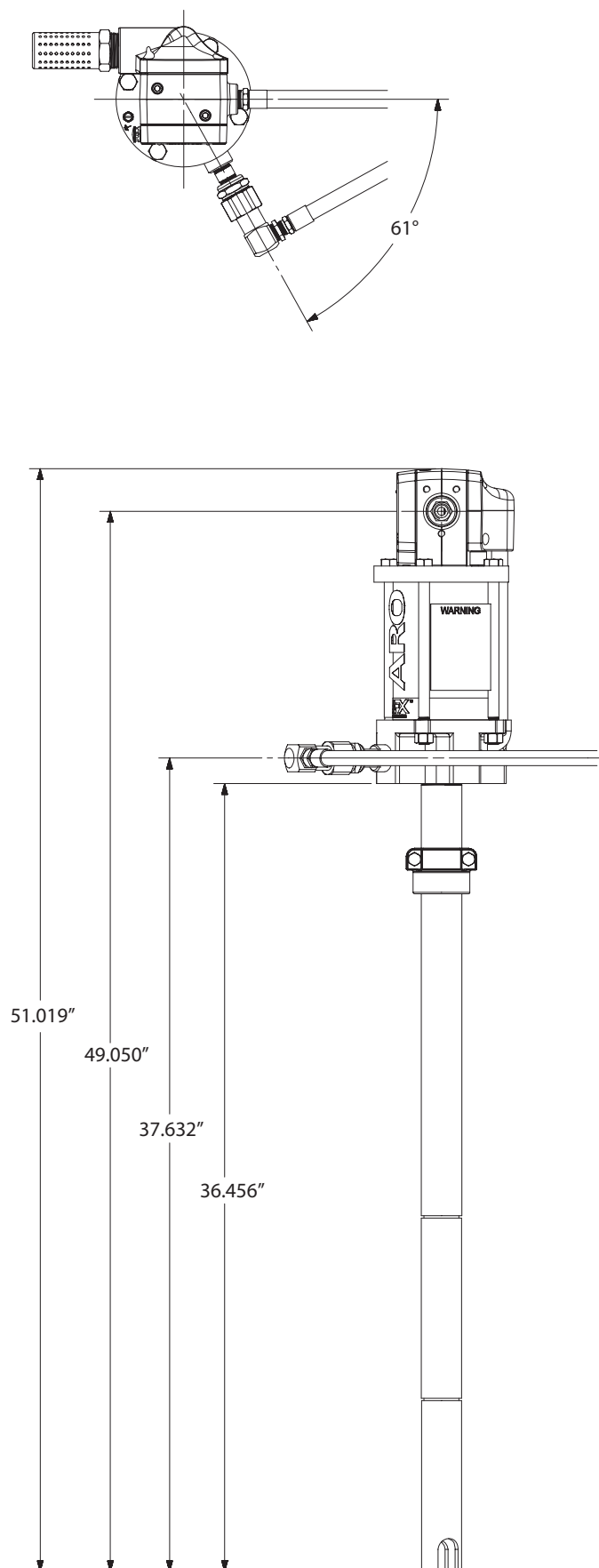


Figura 3

MANUEL D'UTILISATION DM0450L5XXXXXXX

Y COMPRIS : L'UTILISATION, L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN.

AUTRES MANUELS INCLUS: AF0450LXXXXXX Manuel de la pompe (pn 97999-1502) & S-636 Informations générales (PN 97999-636).

LIBÉRÉ: 12-28-12
(MODIFIÉ. A)

4 1/4" MOTEUR PNEUMATIQUE
50:1 RATIO
4" COURSE

DM0450L5XXXXXXX

Unité de pompe de graissage de 55 gallons



LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER, D'UTILISER OU DE RÉPARER CET APPAREIL.

Il est de la responsabilité de l'employeur de mettre ces informations à la disposition de l'opérateur. Conserver pour référence future. La langue d'origine de ce manuel est l'anglais.

KITS D'ENTRETIEN

- Utiliser exclusivement des pièces rechange ARO® d'origine pour garantir la compatibilité de la pression nominale et la durée de vie la plus longue possible.
- **637489** pour la réparation de la section du moteur pneumatique.
- **637486** pour la réparation de l'extrémité inférieure de la pompe.

GRAPHIQUE DESCRIPTIF DU MODÈLE

DM 04 50 L 5 XXXXX XX X

Unité

À tambour

Taille du moteur pneumatique

4 - 4 1/4"

Ratio de la pompe

50 - 50:1

Type d'extrusion / Matériaux humidifiés

A - Piston d'amorçage (entrée) / À bille (sortie), carbone Acier, pour pompe de graissage

Adéquation du réservoir

55 gallon (400 lbs)

Options de l'extrémité inférieure de la pompe

Consulter le manuel d'utilisation correspondant au modèle de la pompe

Ensemble de plaques suiveuses

00 - Aucune

Option d'unité

0 - Aucune

1 - Régulateur de la vanne à bille intégrée à la pompe

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce modèle est conçu pour la livraison de gros volumes de fluides de faible viscosité conteneurs standards de. Le modèle dont il est question dans ce manuel comprend une sortie pivotante, des buses d'approvisionnement en matériau et des accessoires de distribution de ligne de matériau. Les lignes d'approvisionnement et les pièces doivent pouvoir supporter les pressions exercées par la pompe.

DM0450L5XXXXXXX

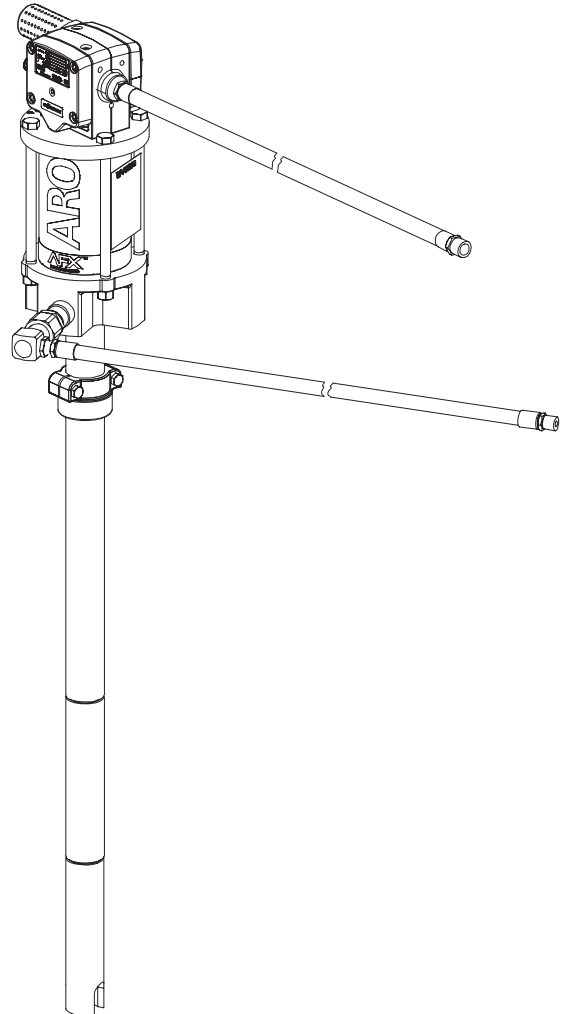


Figure 1

SPÉCIFICATIONS D'HUILE ET D'AIR

⚠ MISE EN GARDE **PRESSION DANGEREUSE.** Ne pas dépasser la pression d'admission d'air maximale de 150 psi (10 bar). L'utilisation de la pompe à une pression supérieure peut endommager la pompe et/ou provoquer des lésions corporelles et/ou des dommages matériels.

⚠ MISE EN GARDE Consulter la fiche d'informations générales pour voir les autres consignes de sécurité et informations importantes.

- Un excès de pression de l'air diminuera la durée de vie de la pompe.
- Pour une efficacité d'utilisation maximale, les spécifications d'alimentation en air suivantes doivent être observées pour la pompe :
 - PRESSION DE L'AIR - Maximum de 150 psi (10 Bar)
 - FILTRATION DE L'AIR - 50 microns
 - ALIMENTATION EN AIR LUBRIFIÉ
 - TAILLE DE L'ADMISSION D'AIR - 1/2 po. NPTF - 1
- L'air huilé et filtré permettra à la pompe de fonctionner de manière plus efficace et garantira une durée de vie plus longue aux pièces opérationnelles et aux mécanismes.
- L'excès ou le manque de lubrifiant aura un impact sur la performance et la durée de vie de cette pompe. Utilisez exclusivement les lubrifiants recommandés.
- Remplir le réservoir de lubrifiant de la ligne d'air QUOTIDIENNEMENT avec de l'huile pour engrenages SAE N° 90W non détergente de bonne qualité et régler sur 1 à 2 gouttes par minute.
- Si la pompe reste inactive pendant plus de quelques heures d'affilée, débrancher l'alimentation en air et alléger la pression du système.
- Il est recommandé d'installer un graisseur sur la ligne d'air le plus près possible de la pompe. Cela rallonge la durée de vie d'utilisation de la pompe en diminuant l'usure des pièces internes du moteur pneumatique.

DÉPANNAGE

Si la pompe fonctionne mais ne distribue que peu ou pas de matériau, vérifier :

- Mauvais approvisionnement de matériau ou éventuel dysfonctionnement du clapet de pied 65872, susceptible d'empêcher l'arrivée du matériau dans le tube d'aspiration.
- Mauvais approvisionnement de la pompe en lubrifiant. Ce phénomène est connu sous le nom de « canalisation » et est souvent signalé par de la graisse mousseuse de couleur claire s'évacuant par l'entrée du tube d'aspiration. Par ailleurs, la graisse contenue dans le réservoir ne sera pas nivelée, mais elle collera aux parois du réservoir et descendra jusqu'à l'entrée du tube d'aspiration. Cela se produit généralement à basse température et peut être rectifié en utilisant la plaque suiveuse.
- De la poussière ou un corps étranger dans le clapet de pied 65872 ou toute autre cause peut empêcher la fermeture au niveau de la course descendante du piston.

En cas de panne de l'unité, la procédure suivante permet d'en déterminer la cause :

- Vérifier la pression de l'air au niveau de la pompe pour vous assurer que la ligne d'air n'est pas obstruée et que la pompe reçoit de l'air.
- Le manque d'air n'est pas la source du problème. Débrancher le coupleur de vitesse 310 au niveau de la pompe puis détacher le tuyau et le pistolet au niveau du clapet de pied 2453. LES RETIRER LENTEMENT CAR LA POMPE PEUT ÊTRE SOUS PRESION. Placer un chiffon à cet endroit et envoyer de l'air dans la pompe. Si la pompe fonctionne maintenant, la ligne de matériau, le dévidoir ou la poignée de commande sont obstrués. En revanche, si la pompe ne fonctionne toujours pas, consulter un revendeur local.

☐ **Se référer à AF0450LXXXXXX pompe de l'opérateur (pn 97999-1502) pour obtenir des instructions d'assemblage de pompe fin inférieur & remontage.**

LISTE DES PIÈCES / DM0450L5XXXXXXX

Élément	Description	N° de pièce
1	Ensemble de pompe de base	AF0450L5XXXXX-X
2	Ensemble de kit (inclut 3, 4 5 & 6)	61789
3	Vanne de raccordement & Clapet anti-retour	2453

Élément	Description	Part no
4	Adaptateur de bonde	4148
5	Ensemble de tuyau d'air (1/2" i.d.)	621501-5
6	Tuyau de matériau (1/2" i.d.)	624401-08

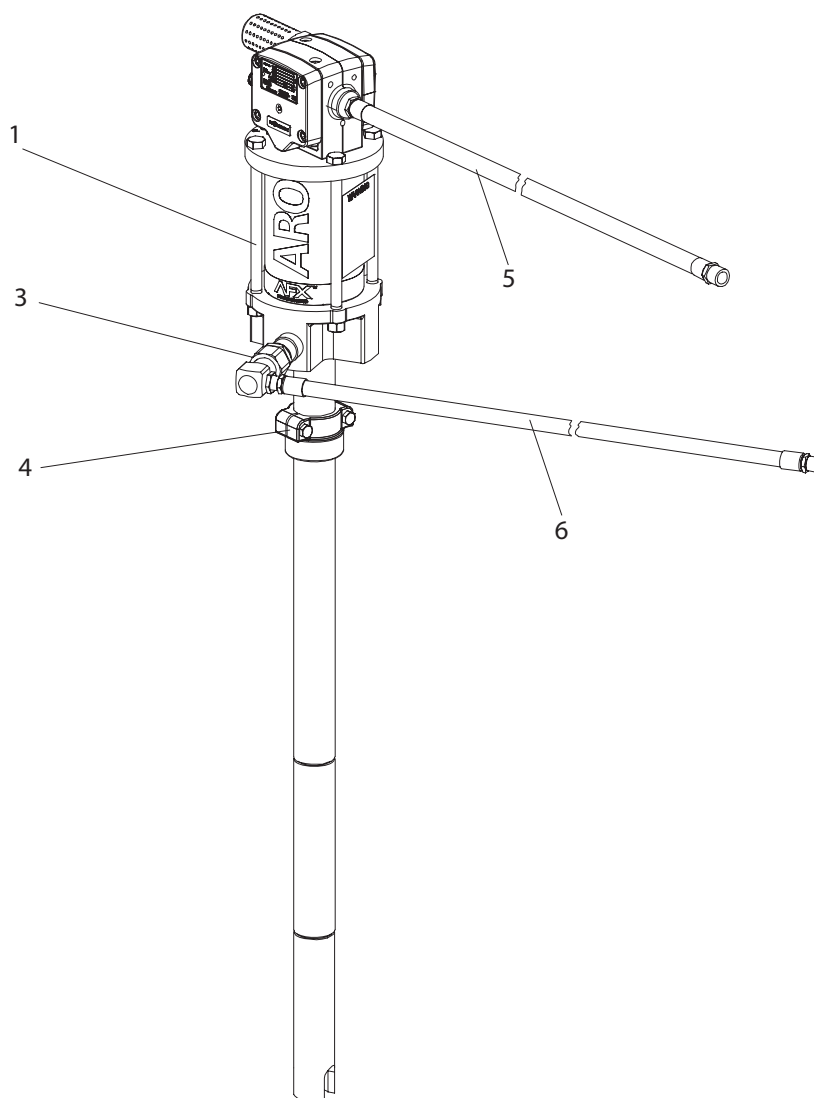


Figure 2

DIMENSIONS

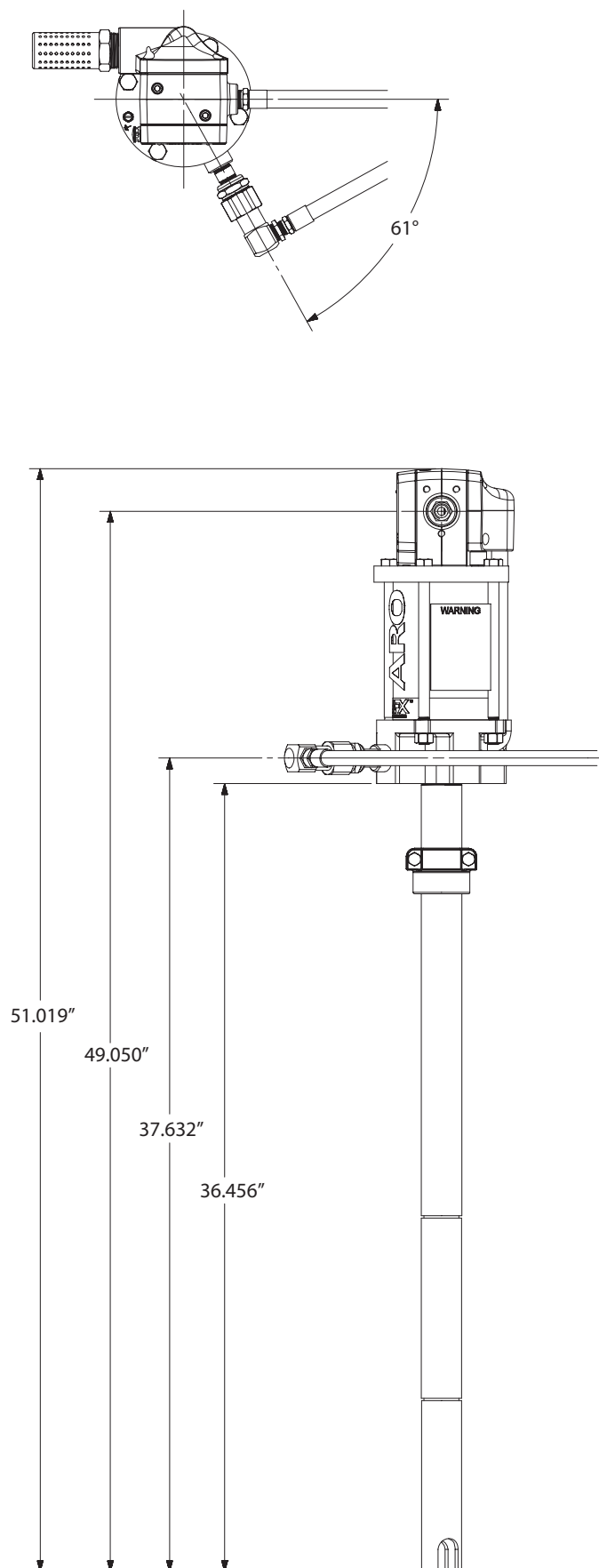


Figure 3

MANUALE D'USO

DM0450L5XXXXXXX

COMPRESIVO DI: FUNZIONAMENTO, INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.

Includere anche i manuali: AF0450LXXXXXX Manuale della pompa (pn 97999-1502) & S-636 Informazioni generali (PN 97999-636).

RILASCIO: 2-15-10
(REVISIONE. A)

DM0450L5XXXXXXX

4 1/4" MOTORE PNEUMATICO
50:1 RAPPORTO
4" CORSA

Pacchetto pompa per grasso da
208 litri (55 galloni)



PRIMA DELL'INSTALLAZIONE, DEL FUNZIONAMENTO O DELLA MANUTENZIONE DI QUESTA APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE.

La distribuzione di queste informazioni all'operatore è responsabilità del datore di lavoro. Conservare come riferimento futuro.
La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

KIT DI MANUTENZIONE

- Utilizzare solo parti di ricambio originali ARO® per assicurare una pressione nominale compatibile e la massima vita utile.
- **637489** per riparazione della sezione del motore pneumatico.
- **637486** per riparazione dell'estremità inferiore della pompa.

TABELLA DESCRITTIVA DEL MODELLO

DM 04 50 L 5 XXXXX XX X	
Pacchetto Montaggio su fusto	
Dimensioni motore pneumatico 4 - 4 1/4"	
Rapporto pompa 50 - 50:1	
Tipo controllo / materiali a contatto con il fluido A - Pistone adescatore (ingresso) / sfera (uscita), acciaio al carbonio, per pompa per grasso	
Idoneità contenitore 55 Galloni (400 lbs)	
Opzioni per estremità inferiore della pompa Fare riferimento al manuale d'uso del modello della pompa	
Gruppo premigrasso 00 - Nessuna	
Opzione per pacchetto 0 - Nessuna 1 - Regolatore con valvola a sfera integrata sulla pompa	

DESCRIZIONE GENERALE

Questo modello è stato progettato per la consegna ad alto volume di fluidi a bassa viscosità da contenitori standard. Il modello descritto in questo manuale include uno snodo di uscita, flessibili di erogazione del materiale e lubrificatore del condotto d'aria. Gli accessori di erogazione del materiale, i condotti di alimentazione e i raccordi devono poter sostenere le pressioni generate dalla pompa.

DM0450L5XXXXXXX

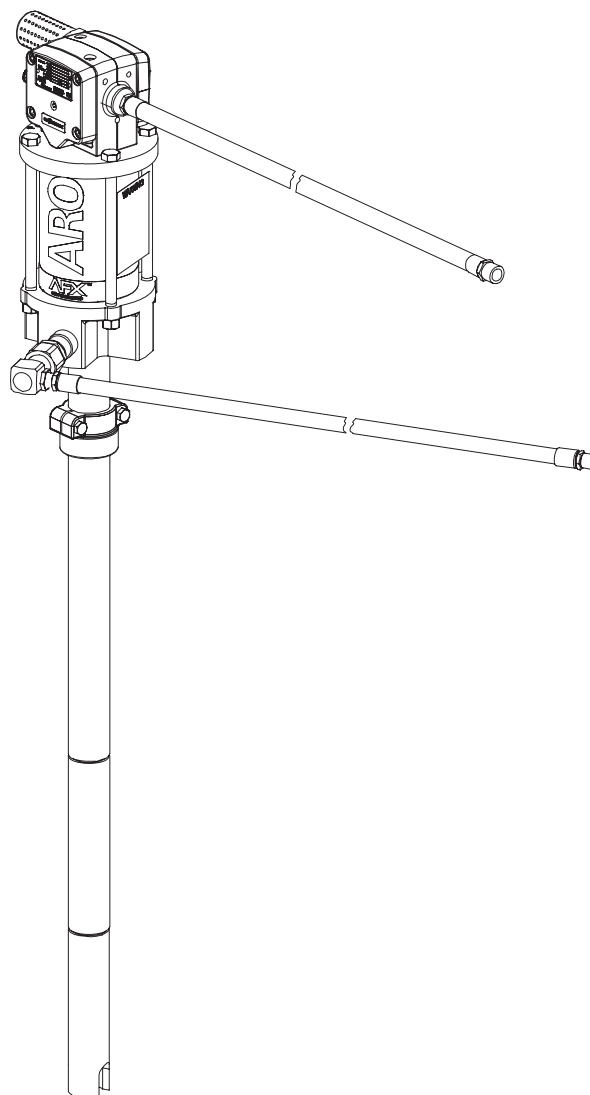


Figura 1

REQUISITI DELL'ARIA E DEL LUBRIFICANTE

⚠ AVVERTENZA **PRESSIONE PERICOLOSA.** Non superare la pressione massima dell'aria in ingresso di 10 bar (150 psi). L'azionamento della pompa con una pressione più elevata può causare danni alla pompa e/o lesioni personali e/o danni materiali.

⚠ AVVERTENZA Per ulteriori precauzioni di sicurezza e indicazioni importanti, fare riferimento al foglio delle informazioni generali.

- Una pressione dell'aria eccessiva influisce negativamente sulla durata della pompa.
- Per garantire il massimo dell'efficienza operativa, rispettare le specifiche seguenti riguardanti l'alimentazione dell'aria per questa pompa:
 - **PRESSIONE DELL'ARIA** - Fino a 150 P.S.I. (10 Bar)
 - **FILTRO DELL'ARIA** - 50 micron
 - **ALIMENTAZIONE DELL'ARIA LUBRIFICATA**
 - **DIMENSIONI INGRESSO DELL'ARIA:** 1/2" N.P.T.F. - 1
- L'aria filtrata e lubrificata rende più efficiente il funzionamento della pompa e consente ai componenti e ai meccanismi del sistema di durare più a lungo.
- La mancata lubrificazione o una lubrificazione eccessiva influisce sulle prestazioni e sulla durata di questa pompa. Usare soltanto i lubrificanti consigliati.
- Riempire il serbatoio del lubrificatore del condotto d'aria con olio lubrificante per trasmissioni S.A.E. 90W non detergente di buona qualità, regolando sull'erogazione di 1-2 gocce al minuto.
- Se la pompa è destinata a rimanere inutilizzata per diverse ore alla volta, scollegare l'alimentazione dell'aria e rilasciare tutta la pressione dall'impianto.
- Si consiglia di installare un oliatore nel condotto d'aria posizionandolo il più vicino possibile alla pompa. Questo aumenta la vita utile della pompa, riducendo l'usura dei componenti interni del motore pneumatico.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se la pompa funziona ma non eroga materiale, oppure se il materiale erogato è poco, controllare:

- Erogazione del materiale inadeguata o possibile malfunzionamento della valvola di fondo 65872 che impedisce l'alimentazione del materiale nel tubo di aspirazione.
- Alimentazione non corretta di lubrificante alla pompa. Questa condizione è nota come "canalizzazione" ed è spesso indicata dalla fuoriuscita di grasso schiumoso di colore chiaro dalla maniglia di controllo. Inoltre, il grasso nel contenitore non è in piano, ma aderisce alla parete del contenitore scendendo verso l'ingresso del tubo di aspirazione. Di solito è un problema che si verifica alle basse temperature e può essere corretto utilizzando una piastra premigrasso.
- Lo sporco o materiale estraneo nella valvola di fondo 65872 o un'altra causa può impedirne la chiusura nella corsa discendente del pistone.

Se l'unità cessa di funzionare, la seguente procedura è utile per determinarne la causa:

- Controllare la pressione dell'aria alla pompa per assicurarsi che il condotto d'aria non sia ostruito e che l'aria sia fornita alla pompa.
- Se il problema non è una carenza d'aria, scollegare l'accoppiatore di velocità 310 sulla pompa e quindi staccare il tubo e la pistola sulla valvola di controllo 2453. LA RIMOZIONE DEVE AVVENIRE LENTAMENTE POICHÉ LA PRESSIONE NELLA POMPA POTREBBE AUMENTARE. Tenere uno straccio in questo punto e applicare aria alla pompa. Se ora la pompa funziona, vi è un'ostruzione nel condotto del materiale, nella bobina o nella maniglia di controllo. Se tuttavia la pompa continua a non funzionare, consultare il concessionario locale.

☐ Per istruzioni di montaggio e riassettaggio dell'estremità inferiore, fare riferimento al manuale d'uso della pompa AF0450LXXXXXX (pn 97999-1502).

ELENCO DEI COMPONENTI / DM0450L5XXXXXXX

Item	Descrizione	N. parte
1	Gruppo pompa	AF0450L5XXXXX-X
2	Kit di assemblaggio (include 3,4 5 & 6)	61789
3	Valvola di raccordo e controllo	2453

Item	Descrizione	N. parte
4	Adattatore per tappo	4148
5	Gruppo flessibile dell'aria (1/2" i.d.)	621501-5
6	Gruppo flessibile del materiale (1/2" i.d.)	624401-08

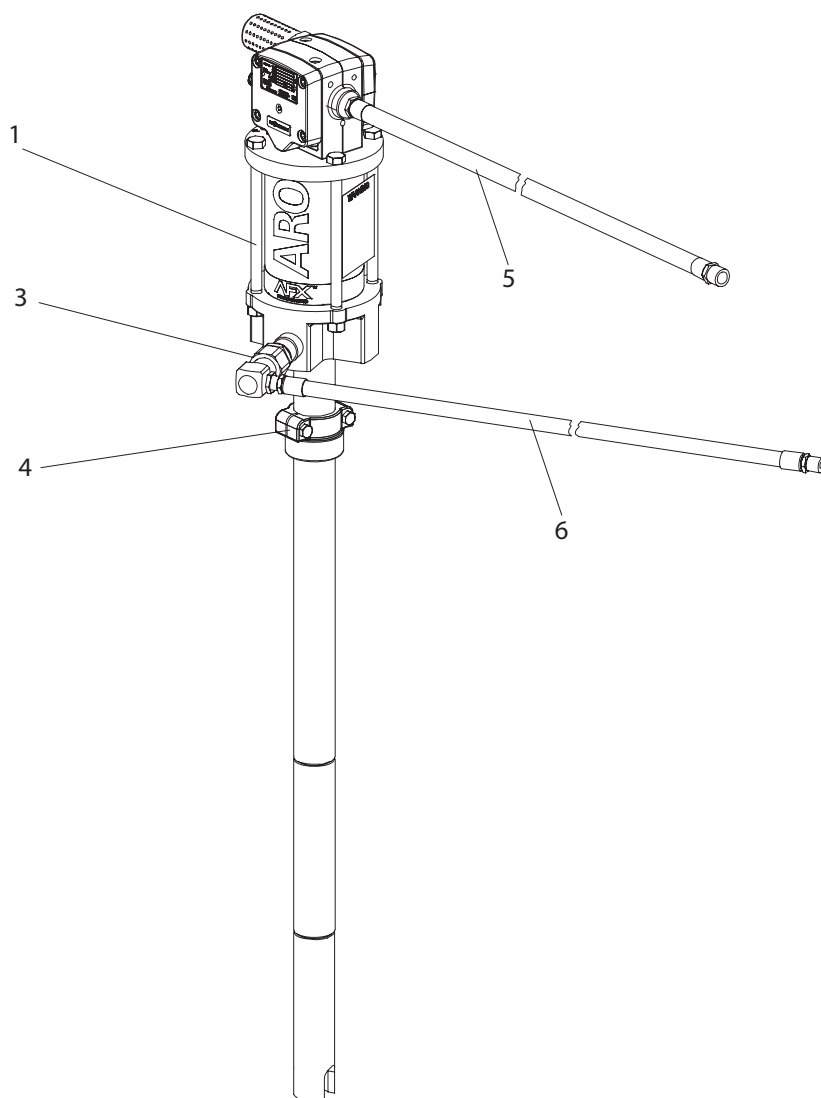


Figura 2

DIMENSIONI

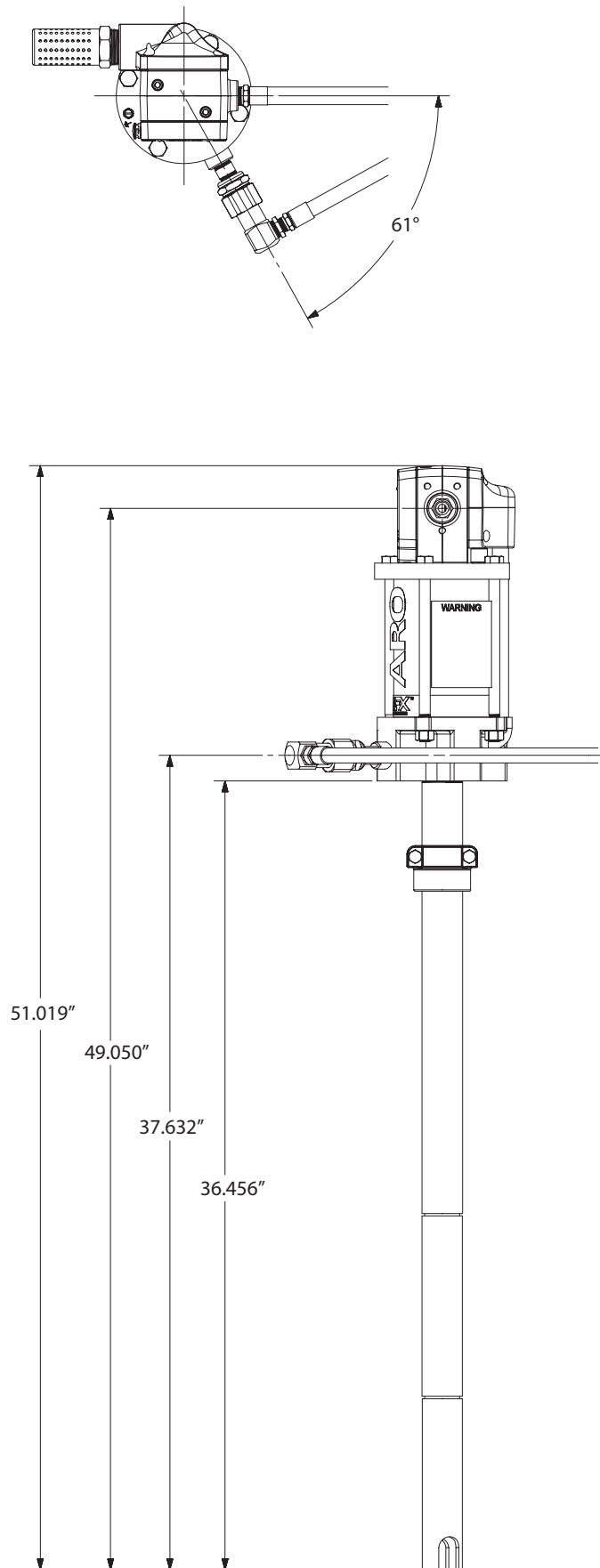


Figura 3

BETRIEBSHANDBUCH

DM0450L5XXXXXXXXXX

EINSCHLIESSLICH: BEDIENUNG, INSTALLATION UND WARTUNG.

Außerdem folgende Handbücher berücksichtigen: AF0450LXXXXXX Pumpenhandbuch (pn 97999-1502) & S-636 Allgemeine Informationen (PN 97999-636).

VERÖFFENTLICHUNG:

12-28-12
(AUSGABE. A)

4 1/4" LUFTMOTOR
50:1 ÜBERSETZUNG
4" HUB

DM0450L5XXXXXXXXXX
Fettpumpensystem 55 Gallonen



DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG LESEN, BEVOR DIESE PUMPE IN STALLIERT, IN BETRIEB GENOMMEN ODER GEWARTET WIRD.

Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, dass diese Informationen dem Bediener ausgehändigt werden. Für künftige Fragen aufbewahren. Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

SERVICE KITS

- Nur originale ARO®-Ersatzteile verwenden, um einen kompatiblen Nenndruck und maximale Betriebsdauer sicherzustellen.
- 637489** zur Reparatur des Luftmotorabschnitts.
- 637486** zur Reparatur des unteren Pumpenendes.

TABELLE MODELLBESCHREIBUNG

	DM	04	50	L	5	XXXXX	XX	X
System Fassmontiert								
Luftmotor Größe 4 - 4 1/4"								
Pumpenübersetzung 50 - 50:1								
Rückschlagtyp/Befeuchtete Materialien A - Primer-Kolben (Einlass)/Kugel (Auslass), unlegierter Stahl, für Fettpumpe								
Behälterreinigung 55 Gallone (400 lbs)								
Optionen für unteres Pumpenende Siehe Betriebshandbuch des Pumpenmodells								
Folgebaugruppe 00 - Keine								
Dichtungsoption 0 - Keine 1 - Integrierter Kugelventil-Regler an Pumpe								

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Dieses Modell wurde entwickelt für hochvolumige Lieferung von niedrigviskosen Flüssigkeiten aus standard-Container. Das im vorliegenden Handbuch beschriebene Modell besteht aus einem Auslass-Drehgelenk, Materialzufuhrdüsen und einer Schmiermittelvorrichtung für die Druckluftleitung. Materialdispensierzubehör sowie Versorgungsleitungen und Fittings müssen den von der Pumpe erzeugten Drücken standhalten können.

DM0450L5XXXXXXXXXX

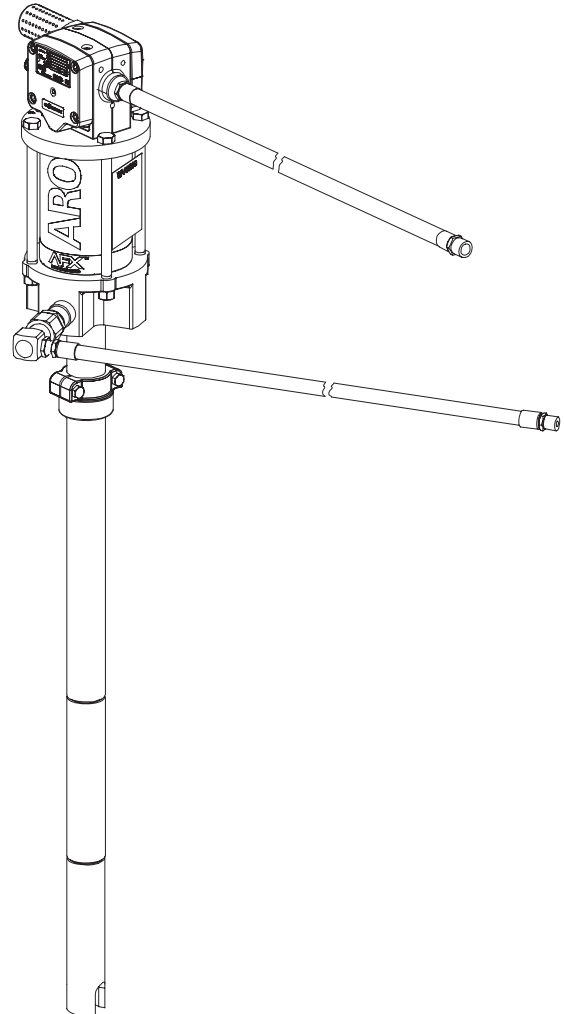


Abbildung 1

LUFT- UND SCHMIERMITTELANFORDERUNGEN

⚠️ ACHTUNG GEFÄHRLICHER DRUCK. Nicht den maximalen eingangsluftdruck von 150 psi (10 bar) überschreiten. Ein betrieb der pumpe bei höherem druck kann zu pumpenschäden und/oder verletzungen und/oder sachschiäden führen.

⚠️ ACHTUNG Lesen Sie das Handbuch „Allgemeine Informationen“, es enthält zusätzliche Sicherheitsanweisungen und andere wichtige Hinweise.

- Zu hoher Luftdruck verkürzt die Lebensdauer der Pumpe.
- Für maximale Betriebsleistung sollten die folgenden Spezifikationen zur Luftzufuhr für diese Pumpe eingehalten werden:
 - LUFTDRUCK - Up to 150 P.S.I. (10 Bar)
 - LUFTFILTERUNG: 50 Mikrometer
 - SCHMIERLUFTZUFUHR
 - LUFTEINLASS GRÖSSE: 1/2" NPTF - 1
- Gefilterte und geölte Luft ermöglicht einen effizienteren Betrieb der Pumpe sowie eine längere Lebensdauer von Betriebsteilen und Mechanismen.
- Mangelnde oder übermäßige Schmierung beeinträchtigt die Leistung und Lebensdauer dieser Pumpe. Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.
- Schmiermittelreservoir der Druckluftleitung mit einem hochwertigen, nicht detergierenden Getriebeöl SAE NO. 90W füllen und auf ein bis zwei Tropfen pro Minute einstellen.
- Wenn die Pumpe mehrere Stunden lang nicht betrieben wird, die Luftzufuhr trennen und den Druck aus dem System vollständig ablassen.
- Es wird empfohlen, in der Druckluftleitung so nah wie möglich an der Pumpe einen Öler einzubauen. Dies verlängert die Betriebsdauer der Pumpe, indem ein Verschleiß der Innenteile des Luftmotors reduziert wird.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Pumpe arbeitet, jedoch nur wenig oder kein Material abgibt, Folgendes prüfen:

- Unzureichende Materialzufuhr oder mögliche Störung des Fußventils 65872, das normalerweise verhindert, dass Material in den Saugschlauch gelangt.
- Nicht ordnungsgemäße Zufuhr von Schmiermittel in die Pumpe Dieser Zustand wird als „Kanalbildung“ bezeichnet und ist oftmals dadurch gekennzeichnet, dass aus dem Steuergriff helles schaumiges Schmiermittel austritt. Der Schmiermittelstand im Behälter ist zudem nicht eben, sondern Schmiermittel klebt an der Seite des Behälters und bildet ein Gefälle nach unten zum Einlass für den Saugschlauch. Dies tritt für gewöhnlich bei kalten Temperaturen auf und kann durch Verwendung einer Fassfolgeplatte behoben werden.
- Schmutz oder Fremdkörper in Fußventil 65872 oder andere Ursache, die verhindert, dass sich das Ventil beim Abwärtshub des Kolbens schließt.

Wenn die Einheit nicht funktioniert, kann mithilfe der folgenden Schritte die Ursache ermittelt werden:

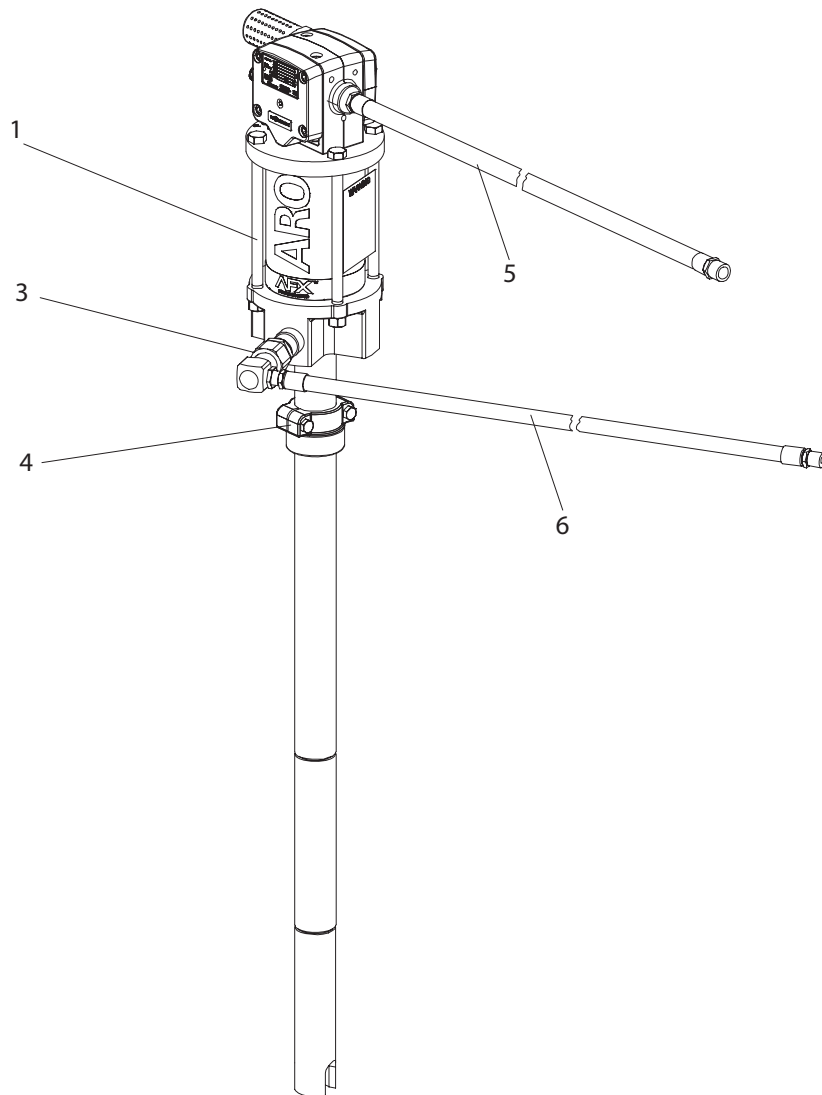
- Den Luftdruck an der Pumpe überprüfen, um sicherzugehen, dass die Druckluftleitung nicht blockiert und die Pumpe mit Druckluft beaufschlagt wird.
- Wenn das Problem nicht an einer unzureichenden Druckluftzufuhr liegt, den Kuppler 310 an der Pumpe trennen und dann Schlauch und Pistole an Rückschlagventil 2453 trennen. LANGSAM TRENNEN, DA SICH IN DER PUMPE DRUCK AUFGEBAUT HABEN KANN. Ein Tuch an diese Stelle halten und die Pumpe mit Druckluft beaufschlagen. Wenn die Pumpe nun funktioniert, liegt in der Materialleitung, der Trommel oder im Steuergriff eine Blockierung vor. Funktioniert die Pumpe jedoch weiterhin nicht, wenden Sie sich an einen Händler vor Ort.

☐ Anweisungen zur Montage und Demontage des unteren Pumpenendes finden Sie im Handbuch für Pumpe AF0450LXXXXXX (Teilenr. 97999-1502).

TEILELISTE / DM0450L5XXXXXXX

Element	Beschreibung	Teilenr.
1	Pumpengrundeinheit	AF0450L5XXXXX-X
2	Kit-Baugruppe (inkl. 3, 4 5 & 6)	61789
3	Rohrverbindung & Rückschlagventil	Y45-109-C

Element	Beschreibung	Teilenr.
4	Spundadapter	4148
5	Druckluftschlaucheinheit (1/2" i.d.)	621501-5
6	Materialschlaucheinheit (1/2" i.d.)	624401-08

**Abbildung 2**

ABMESSUNGEN

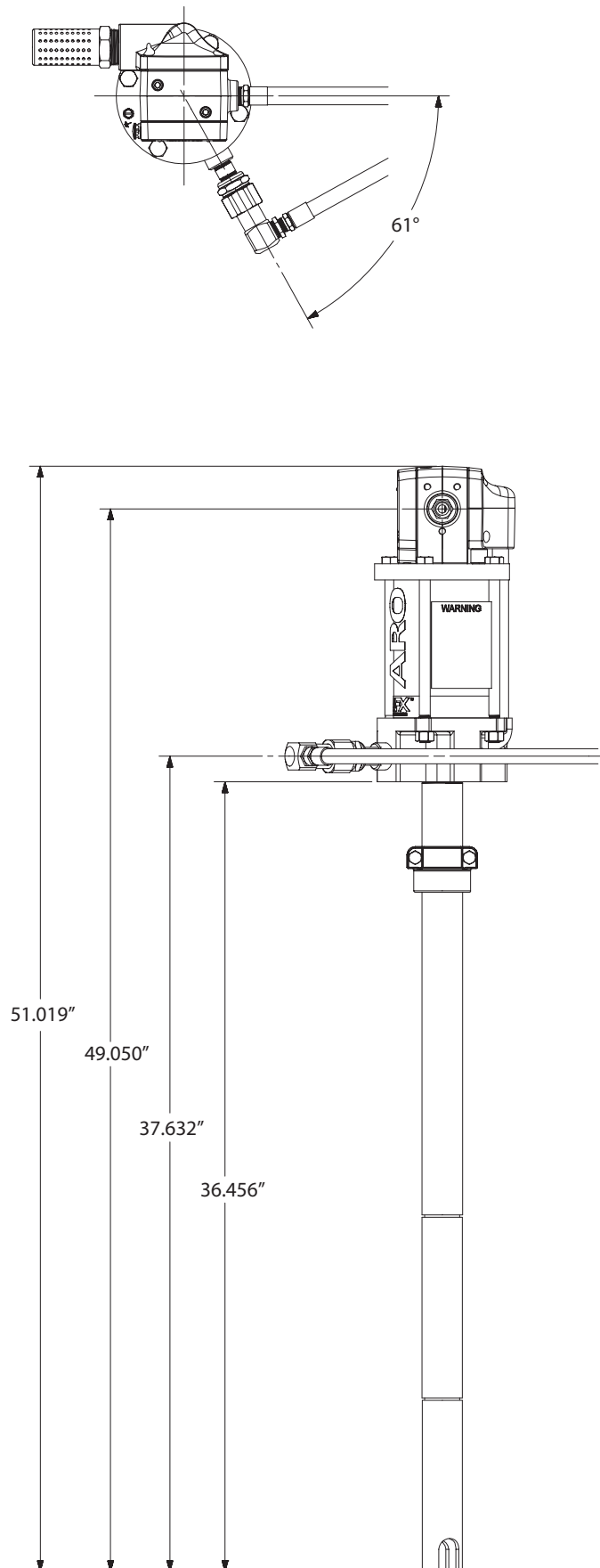


Abbildung 3

GEBRUIKERSHANDLEIDING DM0450L5XXXXXXXXXX

DIT ZIJN: BEDIENING, INSTALLATIE EN ONDERHOUD.

Omvat tevens de handleidingen: AF0450LXXXXXX Pomphandleiding (pn 97999-1502) & S-636 Algemene informatie (PN 97999-636).

UITGEBRACHT:2-15-10
(HERZIEN. A)

4 1/4" LUCHTMOTOR
50:1 VERHOUDING
4" SLAG

DM0450L5XXXXXXXXXX
Vetpomppakket 55 gallon



LEES VOOR HET INSTALLEREN, BEDIENEN OF UITVOEREN VAN ONDER HOUD AAN DEZE APPARATUUR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR.

Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever om deze informatie aan de gebruiker te overhandigen. Bewaren voor toekomstige referentie. De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

ONDERHOUDSSETS

- Gebruik alleen echte vervangingsonderdelen van ARO® om een compatibele drukspecificatie en de langst mogelijke levensduur te garanderen.
- **637489** voor reparatie van luchtmotorgedeelte..
- **637486** voor reparatie van onderste pompeinde.

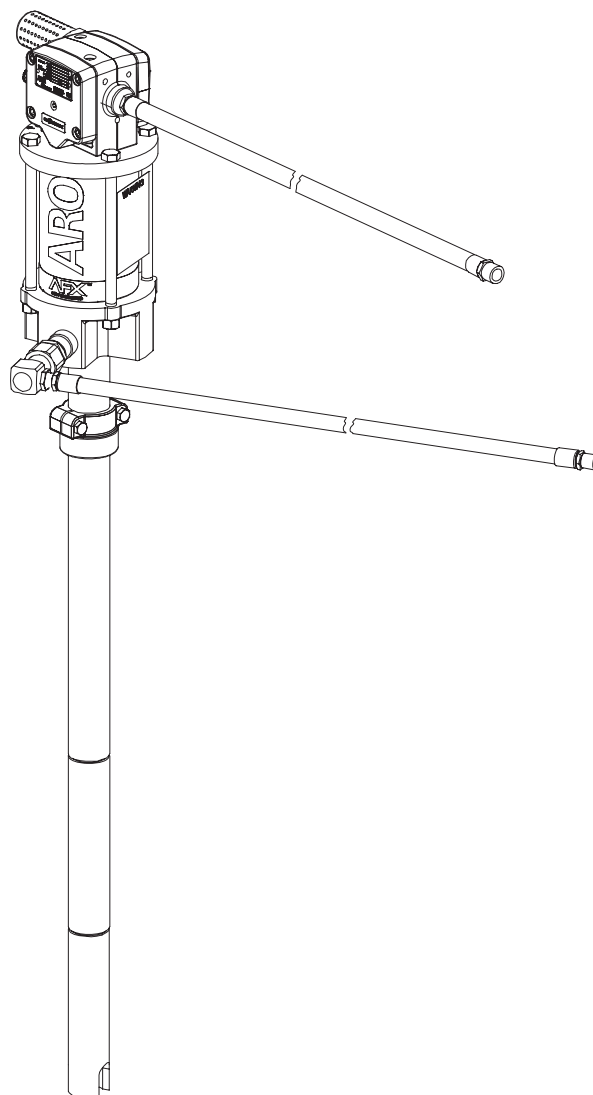
OVERZICHT MODELBESCHRIJVING

	DM	04	09	A	5	XXXXX	XX	X
<u>Pakket</u> Vatmontage								
<u>Afmetingen luchtmotor</u> 4 - 4 1/4"								
<u>Pompverhouding</u> 50 - 50:1								
<u>Afsluittipe/natte materialen</u> L - Ontluchtingszuiger (inlaat)/bal (uitlaat), carbonstaal, voor vetpomp								
<u>Geschiktheid container</u> 55 gallon (400 lbs)								
<u>Opties voor onderste pompeinde</u> Raadpleeg gebruikershandleiding over het pompmodel								
<u>Opvolgerinrichting</u> 00 - Geen								
<u>Pakketoptie</u> 0 - Geen 1 - Geïntegreerde balklepregulator op pomp								

ALGEMENE BESCHRIJVING

Dit model is ontworpen voor hoge volume levering van lage viscositeit vloeistoffen van standaard containers. Het model gedekt door deze handleiding bevat een stopcontact swivel, materiële levering slangen en luchtvaartmaatschappij smeermiddeldispenser. Materiële verstrekking accessoires en aanvoerlijnen en fittingen moet kunnen doorstaan druk ontwikkeld door de pomp.

DM0450L5XXXXXXXXXX



Figuur 1

LUCHT- EN SMEERVEREISTEN

⚠ WAARSCHUWING GEVAARLIJKE DRUK. Overschrijd niet de maximale inlaatluchtdruk van 150 psi (10 bar). Indien de pomp met een hogere druk wordt bediend, kan dit tot schade aan de pomp en/of persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen leiden.

⚠ WAARSCHUWING Raadpleeg het algemene informatieblad voor aanvullende veiligheidsmaatregelen en belangrijke informatie.

- Een overmatige luchtdruk verkort de levensduur van de pomp.
- Voor een maximale werkingsefficiëntie moeten de volgende luchttoevoerspecificaties voor deze pomp worden gehandhaafd:
 - LUCHTDRUK - Maximaal 150 P.S.I. (10 Bar)
 - LUCHTFILTRATIE - 50 micron
 - GESMEERDE LUCHTTOEVOER
 - GROOTTE LUCHTINLAAT - 1/2" N.P.T.F. - 1
- Met gefilterde en geoliede lucht draait de pomp efficiënter, wat leidt tot een langere levensduur voor de onderdelen en mechanismen.
- Een gebrek aan of te veel smering heeft een negatief effect op de prestaties en levensduur van deze pomp. Gebruik uitsluitend aanbevolen smeermiddelen.
- Vul het smeermiddelreservoir voor de luchtleiding DAGELIJKS met een goede kwaliteit niet-detergerende tandwielolie van S.A.E. NO. 90W, afgesteld op 1 tot 2 druppels per minuut.
- Indien de pomp steeds meer dan enkele uren inactief zal zijn, ontkoppelt u de luchttoevoer en laat u alle druk van het systeem af.
- Aanbevolen wordt een oliesysteem in de luchtleiding te installeren, zo dicht mogelijk bij de pomp. Dit zorgt voor een langere levensduur van de pomp doordat slijtage van de interne delen van de pomp wordt verminderd.

OPSPOREN VAN STORINGEN

Als de pomp draait maar geen of weinig materiaal doseert, controleert u het volgende:

- Onvoldoende materiaaltoevoer of mogelijke storing van voetklep 65872, waardoor er geen materiaal vanuit de aanvoer in de zuigbuis terecht komt.
- Onjuiste aanvoer van smeermiddel in pomp. Deze toestand staat bekend als 'kanaalvorming' en wordt vaak gekenmerkt door lichtgekleurd, schuimig vet dat uit de regelhendel komt. Ook zal het vet in de container niet waterpas zijn maar aan de zijkant van de container kleven en omlaag naar de inlaat van de zuigbuis neigen. Dit komt gewoonlijk voor bij koele temperaturen en kan met behulp van de opvolgerplaat worden gecorrigeerd.
- Vuil of vreemd materiaal in voetklep 65872 of andere oorzaak die ervoor zorgt dat de klep niet sluit bij een neerwaartse slag van de zuiger.

Als de eenheid niet werkt, is de volgende procedure nuttig bij het vaststellen van de oorzaak:

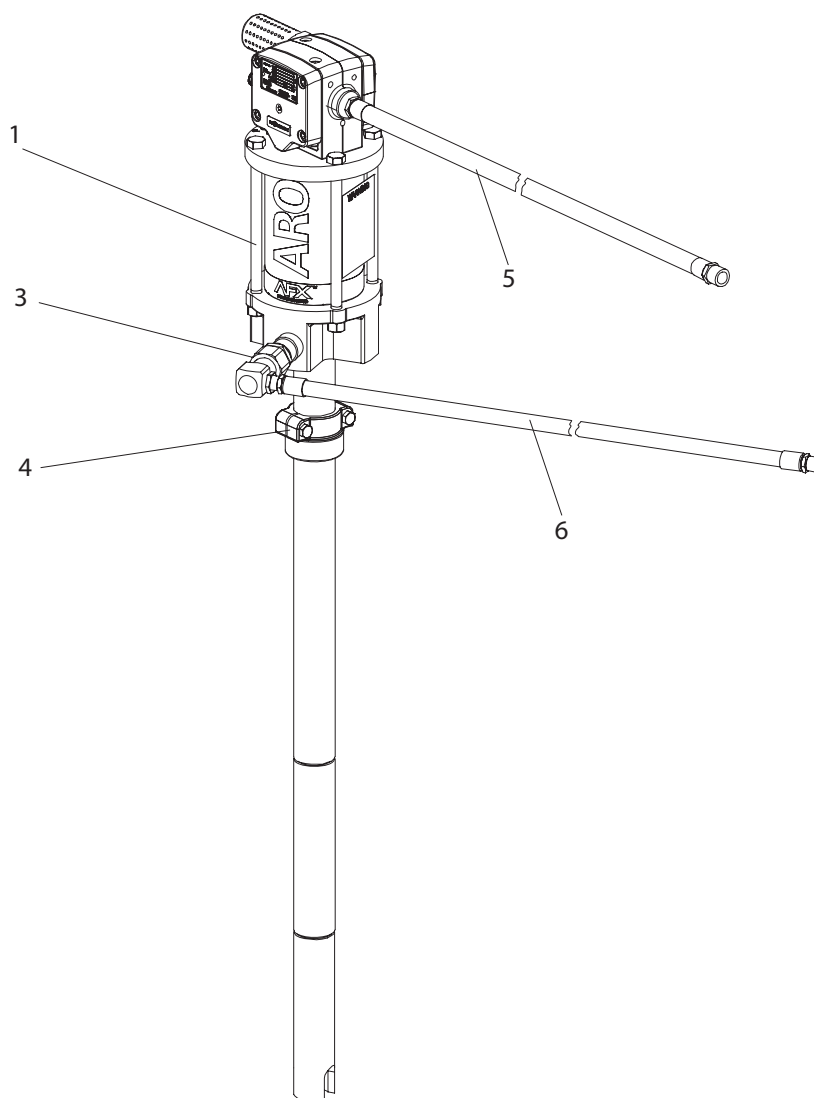
- Controleer de inlaatdruk bij de pomp om te zien of de luchtleiding niet verstopt is en of de pomp lucht krijgt aangeleverd.
- Indien onvoldoende lucht niet het probleem is; ontkoppel snelkoppeling 310 bij de pomp en koppel vervolgens de slang en het pistool af bij regelklep 2453. LANGZAAM VERWIJDEREN AANGEZIEN DE POMP ONDER DRUK KAN STAAN. Houd een poetslap bij dit punt en pas lucht toe op de pomp. Als de pomp nu werkt, is er een verstopping in de materiaalleiding, spoel of regelhendel. Als de pomp echter niet goed werkt, neemt u contact op met uw lokale leverancier.

☐ Raadpleeg pomphandleiding AF0450LXXXXXXX (onderdeel-nr. 97999-1502) voor instructies voor montage en demontage van de onderste pompinrichting.

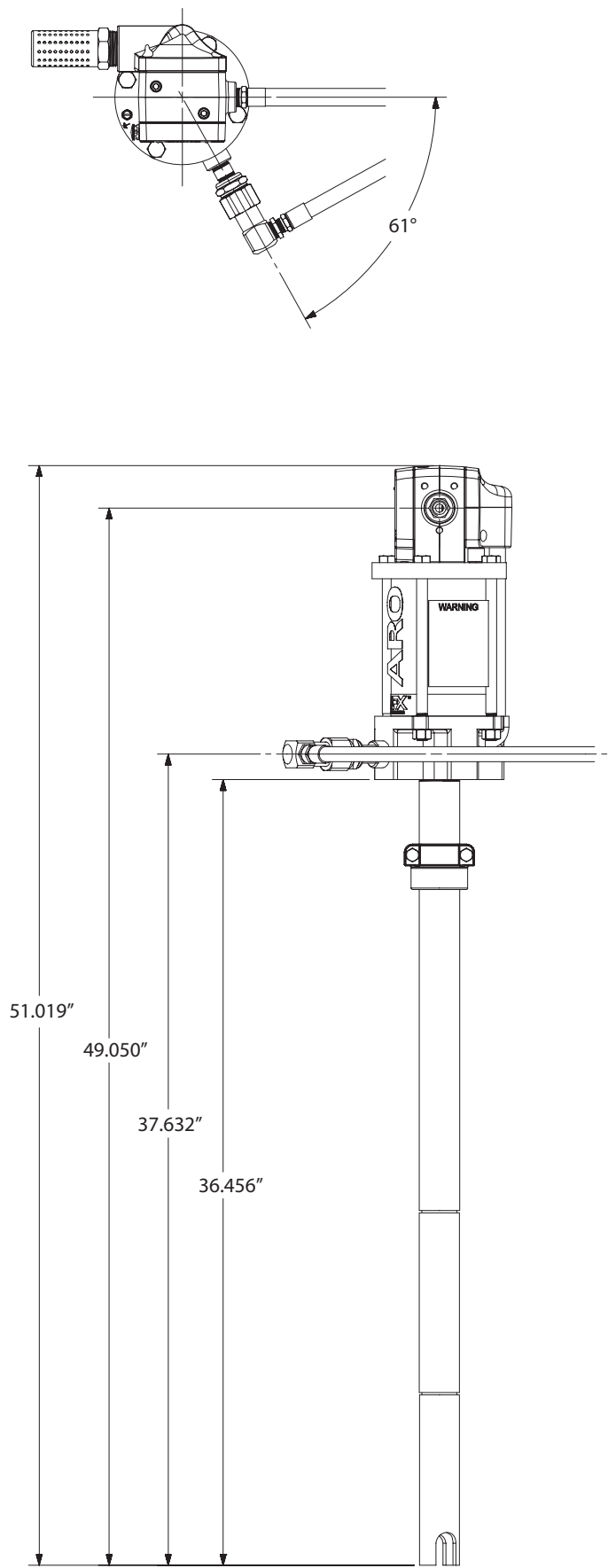
LIJST MET ONDERDELEN / DM0450L5XXXXXXX

Item	Beschrijving	Onderdeelnr
1	Basispompinrichting	AF0450L5XXXXX-X
2	Setinrichting (inclusief 3,4 5 & 6)	61789
3	Ventiel- en terugslagklep	2453

Item	Beschrijving	Onderdeelnr
4	Tapgatadapter	2453
5	Luchtslanginrichting (1/2" i.d.)	621501-5
6	Materiaalslanginrichting (1/2" i.d.)	624401-08



Figuur 2



Figuur 3

MANUAL DO OPERADOR DM0450L5XXXXXXX

INCLUINDO: FUNCIONAMENTO, INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO.

Incluir também os seguintes Manuais: AF0450LXXXXXX Manual da bomba (pn 97999-1502) & S-636 Informações gerais (PN 97999-636).

LANÇADO: 2-15-10
(REVISTA. A)

4 1/4" MOTOR PNEUMÁTICO
50:1 RELAÇÃO
4" CURSO

DM0450L5XXXXXXX
Conjunto da bomba de
lubrificação de 55 galões



LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DA INSTALAÇÃO, FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO DO EQUIPAMENTO.

É da responsabilidade do empregador fornecer estas informações ao operador. Guardar para consulta futura.
O idioma original deste manual é o inglês.

KITS DE MANUTENÇÃO

- Utilize apenas peças de substituição genuínas da ARO® para garantir a compatibilidade com os valores nominais de pressão e uma vida útil mais longa.
- 637489** para reparação da secção do motor pneumático.
- 637486** para reparação da extremidade inferior da bomba.

TABELA DE DESCRIÇÃO DO MODELO

DM 04 50 L 5 XXXXX XX X	
Conjunto Montagem em tambor	
Tamanho do motor pneumático 4 - 4 1/4"	
Relação da bomba 50 - 50:1	
Tipo de retenção/materiais em contacto com líquidos L - Pistão de ferragem (entrada) /Esfera (saída), aço-carbono, para bomba de lubrificação	
Adequação do recipiente 55 Galões (400 lbs)	
Opções da extremidade inferior da bomba Consulte o manual do operador do modelo da bomba	
Conjunto da placa impulsora 00 - Nenhuma	
Opção do conjunto 0 - Nenhuma 1 - Regulador de válvula de esfera integrada na bomba	

DESCRIÇÃO GERAL

Este modelo destina-se a entrega de grandes volumes de fluidos de baixa viscosidade de contêineres padrão. O modelo abrangido por este manual inclui saída giratória, mangueiras de abastecimento de material e linha de ar kibricotor. Os acessórios de distribuição de material e as linhas e acessórios de abastecimento devem ser capazes de aguentar as pressões produzidas pela bomba.

DM0450L5XXXXXXX

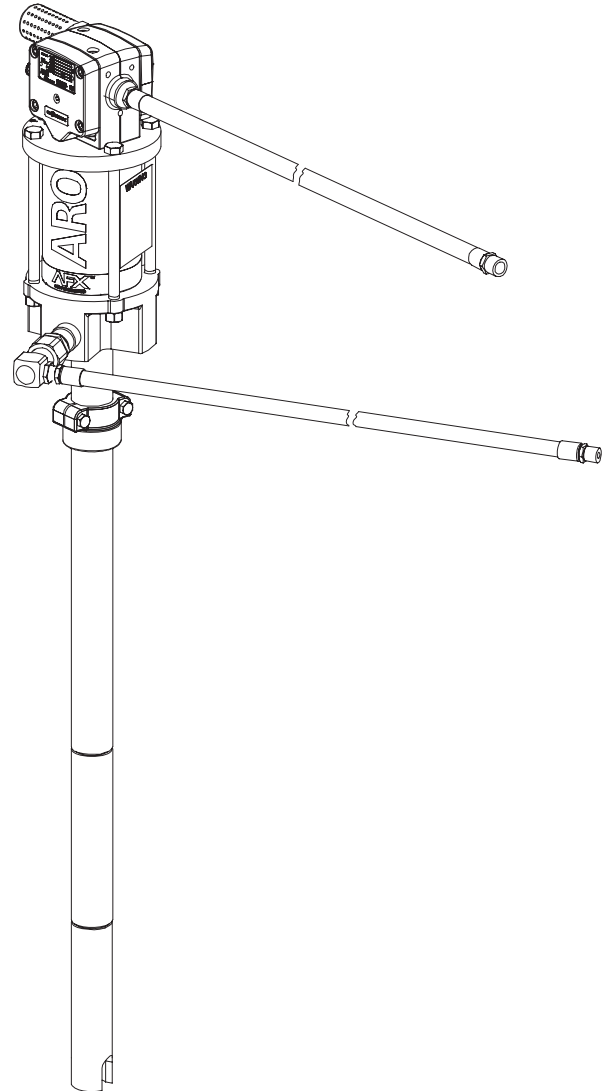


Figura 1

REQUISITOS DE AR E DE LUBRIFICAÇÃO

⚠️ ADVERTÊNCIA **PRESSÃO PERIGOSA.** Não exceda a pressão de entrada de ar máxima de 150 psi (10 bar). O funcionamento da bomba a pressões elevadas pode causar danos na bomba e/ou lesões pessoais e/ou danos materiais.

⚠️ ADVERTÊNCIA Consulte a folha de informações gerais para precauções de segurança adicionais e informações importantes.

- Uma pressão de ar excessiva encurtará a vida da bomba.
- Para uma maior eficiência de funcionamento, deve cumprir as seguintes especificações de abastecimento de ar para esta bomba:
 - PRESSÃO DE AR - Up to 150 P.S.I. (10 Bar)
 - FILTRAÇÃO DO AR - 50 micrones
 - ABASTECIMENTO DE AR LUBRIFICADO
 - TAMANHO DA ENTRADA DE AR - 1/2" N.P.T.F. - 1
- O ar filtrado e lubrificado permite que a bomba funcione de forma mais eficiente e proporciona uma vida útil mais longa para as respectivas peças e mecanismos.
- A falta ou excesso de lubrificação irá afectar o desempenho e vida desta bomba. Utilize exclusivamente os lubrificantes recomendados.
- DIARIAMENTE - Encha o reservatório de lubrificante da linha de ar com um óleo de caixa S.A.E. N.º 90W de boa qualidade e não detergente, ajuste para 1 a 2 gotas por minuto.
- Se a bomba tiver de ficar desligada durante várias horas seguidas, desligue a entrada de ar e liberte toda a pressão do sistema.
- Recomenda-se que seja instalado um lubrificador na linha de ar, o mais próximo possível da bomba. Isto aumenta a vida útil da bomba, reduzindo o desgaste das peças internas do motor pneumático.

DETECÇÃO E ELIMINAÇÃO DE PROBLEMAS

Se a bomba funcionar, mas produzir pouco ou nenhum material, verifique:

- Abastecimento inadequado de material ou possível avaria da válvula de pé 65872, o que poderá impedir o material de entrar no tubo de aspiração.
- Entrada inadequada do lubrificante na bomba. Esta condição é conhecida como "channeling" (canalização) e é normalmente sinalizada por um lubrificante espumoso de cor clara a sair do cabo de controlo. Para além disso, o lubrificante no recipiente não estará nivelado e ficará agarrado às paredes do mesmo, escorrendo para a entrada do tubo de aspiração. Normalmente acontece a temperaturas baixas e pode ser corrigido utilizando a placa impulsora.
- Resíduos ou matéria estranha na válvula de pé 65872 ou outra causa podem impedir o seu fecho aquando do movimento descendente do pistão.

Se a unidade não funcionar, poderá utilizar o seguinte procedimento para determinar a causa:

- Verifique a pressão do ar na válvula para garantir que a linha de ar não está obstruída e o ar está a entrar na bomba.
- O problema não é a falta de ar, desligue o acoplador de velocidade 310 na bomba e depois retire a mangueira e a pistola da válvula de controlo 2453. RETIRE DEVAGAR POIS A PRESSÃO NA BOMBA PODE AUMENTAR. Segure depois num pano e injecte ar na bomba. Se a bomba funcionar, existe obstrução na linha de material, bobina ou cabo de controlo. Se, no entanto, a bomba ainda não funcionar, consulte o seu agente local.

☐ Consulte o manual do operador da bomba AF0450LXXXXXX (pn 97999-1502) para instruções de montagem do conjunto da bomba inferior.

LISTA DE PEÇAS / DM0450L5XXXXXXX

Elemento	Descrição	Peça n.º
1	Conjunto da bomba básica	AF0450L5XXXXX-X
2	Conjunto do kit (inclui 3, 4, 5 e 6)	61789
3	União e válvula de controlo	2453

Elemento	Descrição	Peça n.º
4	Adaptador de batoque	4148
5	Conjunto da mangueira de ar (1/2" i.d.)	621501-5
6	Conjunto da mangueira de material (1/2" i.d.)	624401-08

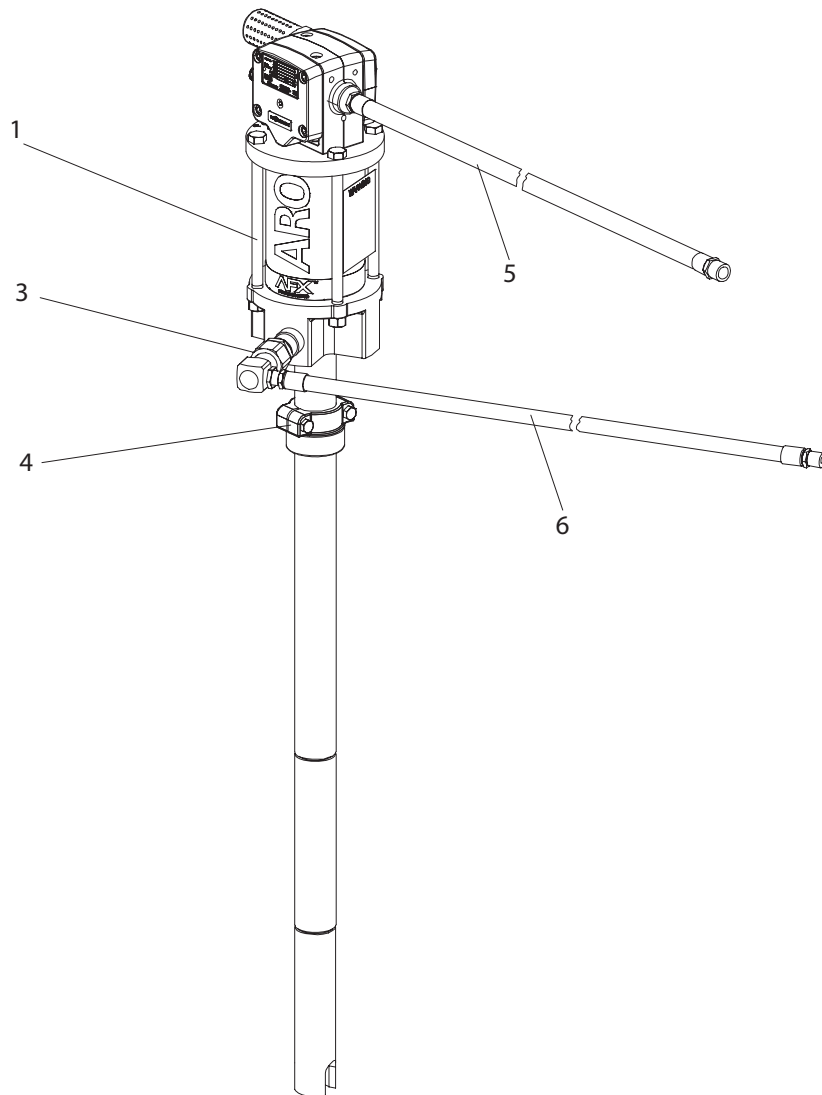


Figura 2

DIMENSÕES

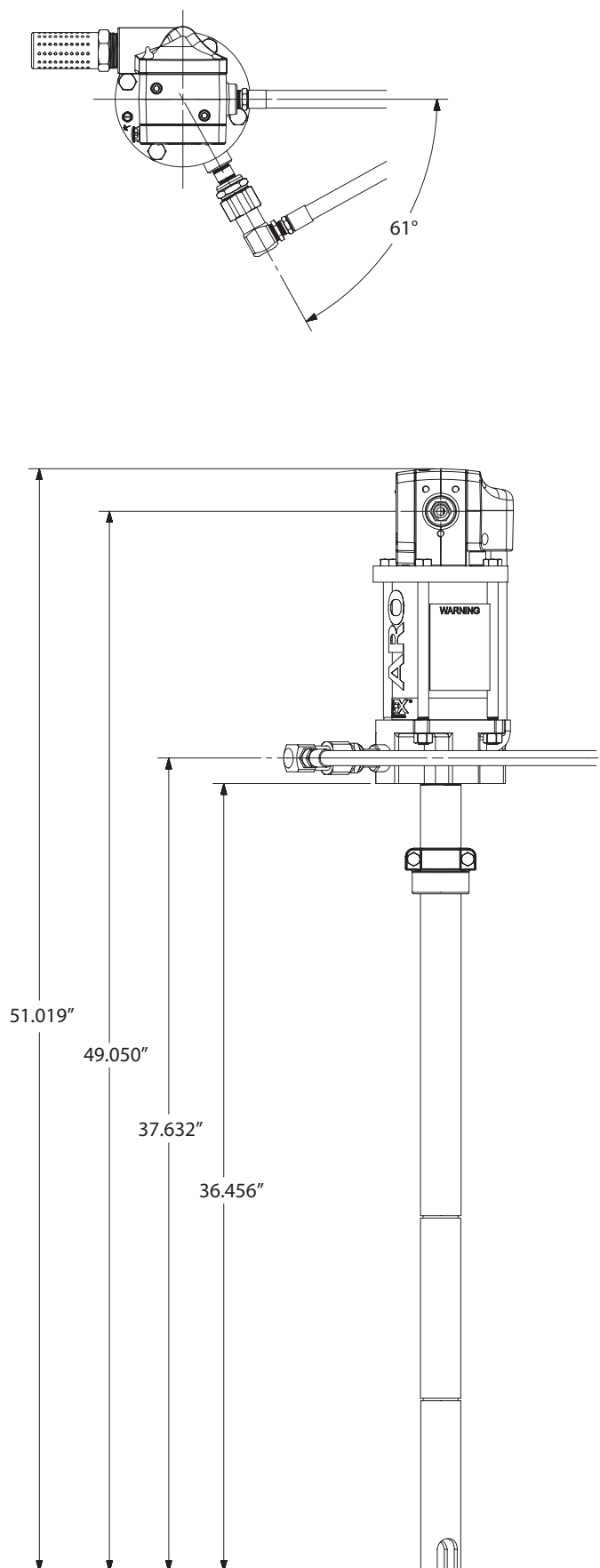


Figura 3

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DM0450L5XXXXXXXXXX

ZAWARTOŚĆ: OBSŁUGA, INSTALACJA I KONSERWACJA.

Zawiera również instrukcje: AF0450L5XXXXXXXX Instrukcja obsługi pompy (pn 97999-1502) & S-636 Informacje ogólne (PN 97999-636).

WYDANY: 2-15-10
(ZAKTUALIZOWANY: A)

4 1/4" SILNIK PNEUMATYCZNY
50:1 WSPÓŁCZYNNIK
4" SUW

DM0450L5XXXXXXXXXX

Zespół pompy smaru 55 galonów



PRZED ROZPOCZĘCIEM INSTALACJI, OBSŁUGI LUB SERWISOWANIA TEGO URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

Obowiązkiem pracodawcy jest przekazanie tych informacji osobie obsługującej urządzenie. Zachować do przyszłego użytku. Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

ZESTAWY SERWISOWE

- Aby zapewnić odpowiednią wartość ciśnienia i jak najdłuższy czas użytkowania, należy używać tylko oryginalnych części zamiennych ARO®.
- 637489** do naprawy sekcji silnika pneumatycznego.
- 637486** do naprawy dolnego końca pompy.

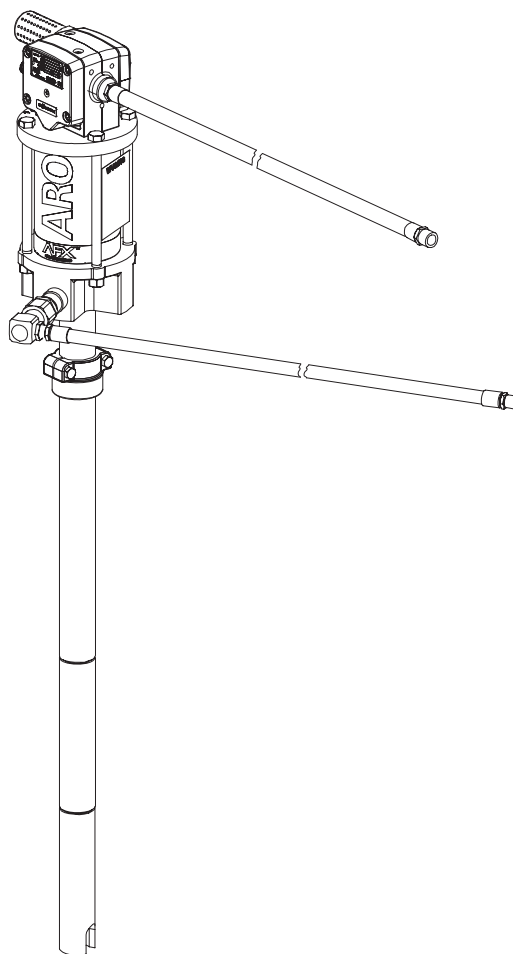
TABELA OPISU MODELI

DM 04 09 A 5 XXXXX XX X	
Zespół Montowane na beczkach	
Wielkość silnika pneumatycznego 4 - 4 1/4"	
Współczynnik pompy 50 - 50:1	
Typ kuli kontrolnej / materiały zwilżone L - tłok podkładu (wlot) / kula (wylot), stal węglowa, do pompy smaru	
Przydatność beczki 55 galonów (400 lbs)	
Opcje dolnego końca pompy Patrz instrukcja obsługi modelu pompy	
Zespół płyty dociskowej 00 - Brak	
Opcja zespołu 0 - Brak 1 - Zintegrowany regulator zaworu kulowego w pompie	

OPIS OGÓLNY

Model ten jest przeznaczony do dostarczania wysokiej głośności niskiej lepkości płynów z standardowe kontenery. Model opisany w niniejszej instrukcji jest wyposażony w obrotowy wylot, węże doprowadzania materiału i smarownicę przewodu powietrza. Podzespoły, przewody doprowadzające oraz złączki służące do dozowania materiału muszą wytrzymywać ciśnienia wytwarzane przez pompę.

DM0450L5XXXXXXXXXX



Rysunek 1

WYMAGANIA DOTYCZĄCE POWIETRZA I ŚRODKÓW SMARNYCH

⚠ OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZNE CIŚNIENIE. Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia dla wlotu powietrza wynoszącej 150 psi (10 barów). Eksploatacja pompy przy wyższym ciśnieniu może spowodować uszkodzenie pompy i/lub obrażenia ciała i/lub straty materialne.

⚠ OSTRZEŻENIE Postępować zgodnie z dodatkowymi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i ważnymi informacjami przedstawionymi w arkuszu informacji ogólnych.

- Nadmierne ciśnienie powietrza spowoduje zmniejszenie trwałości pompy.
- W celu uzyskania maksymalnej wydajności roboczej należy przyjąć następującą specyfikację dostawy powietrza do tej pompy:
 - CIŚNIENIE POWIETRZA - Do 150 psi (10 Bar)
 - FILTRACJA POWIETRZA - 50 mikronów
 - DOSTAWA MGŁY OLEJOWEJ
 - WIELKOŚĆ WLOTU POWIETRZA - NPTF 1/2" - 1
- Powietrze filtrowane i zawierające mgłę olejową pozwala na bardziej efektywne działanie pompy oraz przedłużenie trwałości części roboczych i mechanizmów.
- Brak lub nadmiar smarowania będzie mieć negatywny wpływ na działanie i trwałość pompy. Używać tylko zalecanych smarów.
- CODZIENNIE — Napełnić zbiornik smarownicy przewodu powietrza wysokiej jakości olejem przekładniowym bez detergentów SAE 90W; ustawić na 1–2 kropli na minutę.
- Jeśli pompa nie będzie działać przez kilka godzin lub dłużej, odłączyć dopływ powietrza i obniżyć ciśnienie w systemie.
- Zaleca się, by olejarkę zamontować w przewodzie powietrza jak najbliżej pompy. Zwiększy to trwałość pompy za sprawą zmniejszenia zużycia części wewnętrznych silnika pneumatycznego.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli pompa pomimo funkcjonowania nie dostarcza materiału lub dozuje go w niewielkich ilościach, należy sprawdzić, czy nie doszło do następujących usterek:

- Niewłaściwe źródło doprowadzania materiału lub prawdopodobna usterka zaworu stopowego 65872 uniemożliwiająca wprowadzenie materiału do rury ssawnej.
- Niewłaściwe doprowadzanie smaru do pompy. Częstą oznaką wystąpienia tego stanu, określanego jako „kanałowanie”, jest wydobywanie się spienionego smaru, zabarwionego na jasny kolor, z konsoli sterowania. Ponadto powierzchnia smaru w zbiorniku nie będzie równa — smar będzie przylegać do ściany zbiornika, ześlizgując się w dół do wlotu rury ssawnej. Do takich sytuacji dochodzi zazwyczaj pod działaniem niskich temperatur. Można temu zapobiec poprzez używanie płyty dociskowej.
- Zanieczyszczenia lub ciało obce w zaworze stopowym 65872, jak również inna przyczyna, która uniemożliwia jego zamknięcie podczas suwu dolnego tłoka.

Jeśli urządzenie nie będzie funkcjonować, poniższa procedura może stanowić pomoc w określeniu przyczyny usterek:

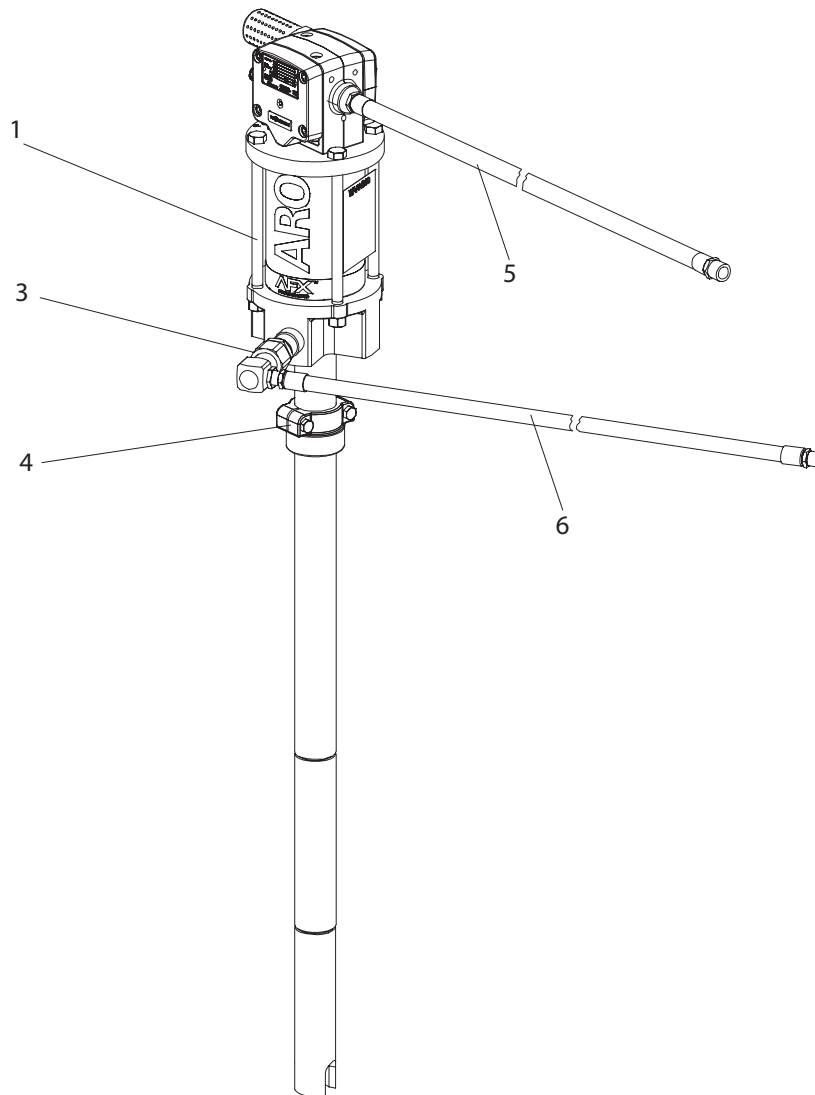
- Na podstawie wielkości ciśnienia powietrza sprawdzić, czy przewód doprowadzania powietrza nie jest zablokowany, a także czy powietrze jest doprowadzane do pompy.
- Jeśli wielkość doprowadzanego powietrza nie jest przyczyną problemu, odłączyć szybkozłączkę 310 pompy, a następnie odłączyć wąż i pistolet od zaworu zwrotnego 2453. ODŁĄCZAĆ ELEMENTY POWOLI ZE WZGLĘDU NA MOŻLIWOŚĆ NAGROMADZENIA SIĘ CIŚNIENIA WEWNĄTRZ POMPY. Utrzymać zaczepek w danym miejscu i doprowadzić powietrze do pompy. Jeśli pompa zacznie wówczas pracować, będzie to oznaczało zablokowanie przewodu doprowadzania materiału, szpuli lub konsoli sterowania. Jeśli jednak pompa wciąż pozostaje w zastoju, należy skonsultować się z lokalnym dystrybutorem.

☐ Instrukcje montażu i demontażu dolnego końca pompy zawiera instrukcja obsługi pompy AF0450LXXXXXXX (nr 97999-1502).

LISTA CZĘŚCI / DM0450L5XXXXXXX

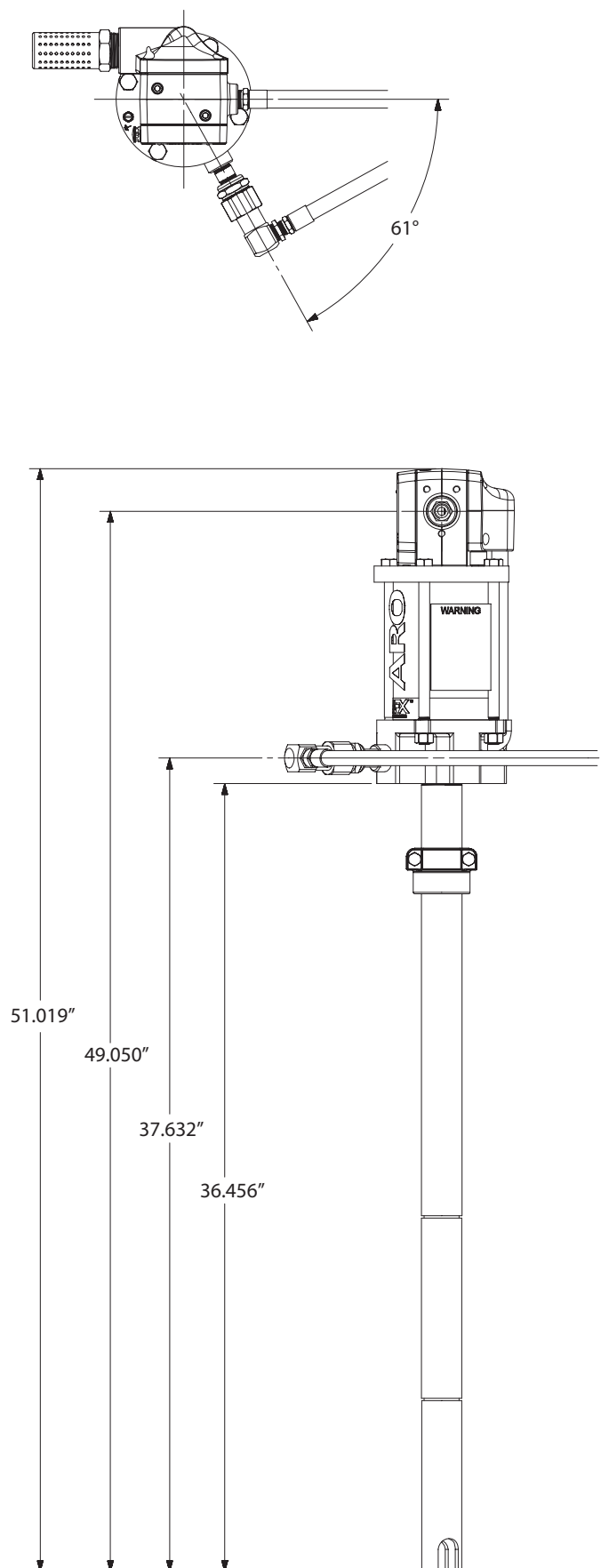
Element	Opis	Nr części
1	Podstawowy zespół pompy	AF0450L5XXXXX-X
2	Zestaw kompletny (zawiera 3, 4, 5 i 6)	61789
3	Złącze i zawór kontrolny	2453

Element	Opis	Nr części
4	Adapter otworu czopa	4148
5	Zespół węża powietrza (1/2" i.d.)	621501-5
6	Zespół węża materiału (1/2" i.d.)	624401-08



Rysunek 2

WYMIARY



Rysunek 3

РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА DM0450L5XXXXXXX

ВКЛЮЧАЕТ: ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ. Выпущен: 2-15-10
 К документу также прилагаются следующие руководства: AF0450LXXXXXX Руководство по эксплуатации насоса (PN 97999-1502) & S-636 Общие сведения (PN 97999-636). (Редакция. А)

4 1/4" ПНЕВМОДВИГАТЕЛЬ

50:1 ПЕРЕДАТОЧНОЕ ОТНОШЕНИЕ

4" ДЛИНА ХОДА

Насосная установка для консистентной

смазки емкостью 55 галлонов



ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ, ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ИЛИ ОБСЛУЖИВАНИЕМ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

Работодатель обязан передать эту информацию оператору. Сохраните это руководство для использования в дальнейшем. Языком оригинала данного руководства является английский.

КОМПЛЕКТЫ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- В качестве запасных деталей можно использовать только детали, изготовленные компанией ARO®. Это позволит обеспечить соблюдение номинального давления и продлить срок службы оборудования до предела.
- 637489** для ремонта секции пневмодвигателя.
- 637486** для ремонта нижней части насоса.

ТАБЛИЦА С ОПИСАНИЕМ МОДЕЛИ

DM 04 09 A 5 XXXXX XX X

Установка

установка для монтажа на бочке

Размер пневмодвигателя

4 - 4 1/4"

Передающее отношение насоса

50 - 50:1

Вид запорного клапана / Материалы, контактирующие с жидкостями

L - заливной поршневой клапан (впускной), шаровый клапан (выпускной) / углеродистая сталь (насос для консистентной смазки)

Емкость контейнера

55 галлонов (400 фунтов)

Варианты нижней части насоса

См. руководство оператора соответствующей модели насоса

Узел следящего устройства

00 - Нет

Вариант установки

0 - Нет

1 - регулятор шаровых клапанов, встроенный в насос

DM0450L5XXXXXXX

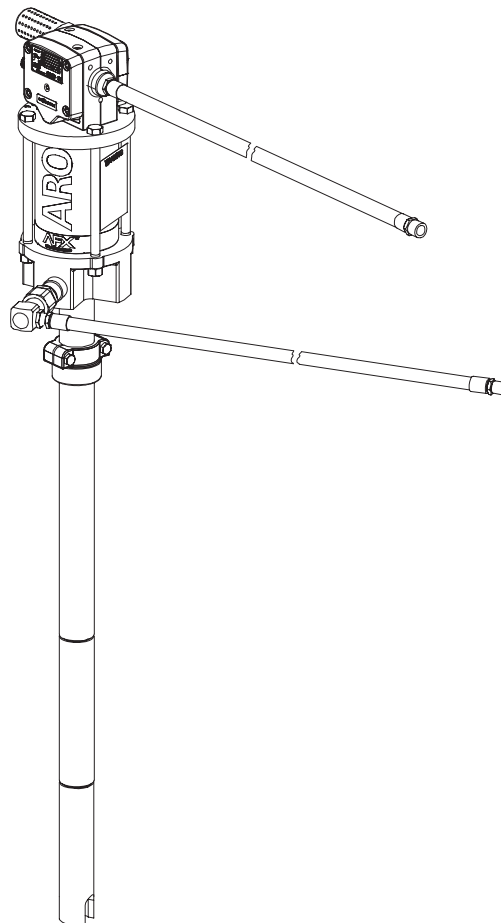


Рисунок 1

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Эта модель предназначена для доставки высокого объема низкой вязкости жидкостей от стандартных контейнеров. В конструкции модели, рассматриваемой в данном руководстве, предусмотрены выпускной шарнир, насадки для подачи материала и масленка для воздухопровода. Вспомогательные приспособления для подачи материала, подводящие трубопроводы и фитинги должны выдерживать давление, создаваемое насосом.

ТРЕБОВАНИЯ К ВОЗДУХУ И СМАЗОЧНОМУ МАТЕРИАЛУ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОПАСНОЕ ДАВЛЕНИЕ. Не следует превышать максимальное давление воздуха на входе, равное 150 фунтам/кв. Дюйм (10 барам). Эксплуатация насоса в условиях более высокого давления может привести к повреждению насоса, телесным повреждениям и (или) возникновению материального ущерба.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Сведения о дополнительных мерах предосторожности и важную информацию см. в общем руководстве.

- Избыточное давление воздуха сокращает срок службы насоса.
- Для обеспечения максимальной эффективности эксплуатации насоса необходимо поддерживать следующие характеристики подаваемого в насос воздуха.
 - ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА - До 150 МПа (10 бар)
 - СТЕПЕНЬ ФИЛЬТРАЦИИ ВОЗДУХА: 50 мкм.
 - ПОДАЧА ВОЗДУХА С НЕБОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ СМАЗКИ.
 - РАЗМЕР ВОЗДУХОПРИЕМНИКА: 1/2" NPTF, 1 шт.
- Отфильтрованный промасленный воздух повышает эффективность работы насоса и продлевает срок службы рабочих деталей и механизмов.
- Отсутствие обильной смазки влияет на производительность и срок службы насоса. Используйте только рекомендуемые смазочные материалы.
- ЕЖЕДНЕВНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. Заполните резервуар смазочного устройства для воздухопровода несмываемым маслом для зубчатых колес высокого сорта SAE 90W. Отрегулируйте подачу масла до 1—2 капель в минуту.
- Если вы не планируете эксплуатировать насос на протяжении более чем нескольких часов подряд, отключите подачу воздуха и снимите давление в системе.
- Смазочное устройство рекомендуется установить в воздухопроводе как можно ближе к насосу. Благодаря этому снижается изнашиваемость внутренних деталей пневмодвигателя, что ведет к увеличению срока службы насоса.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Если насос работает, но не подает материал или подает его в недостаточном количестве, проверьте, нет ли в системе следующих неполадок:

- Нехватка материала или неисправность всасывающего клапана 65872, препятствующая попаданию материала во всасывающую трубку.
- Неправильная подача смазки в насос. Это явление называется проскальзыванием. О проскальзывании часто свидетельствует вытекание светлоокрашенной пенистой смазки из рукоятки управления. Кроме того, при проскальзывании смазка распределяется по контейнеру неровно, прилипает к одной из сторон контейнера и входит во впускное отверстие всасывающей трубки наклонно. Обычно проскальзывание возникает при пониженных температурах и может быть устранено с помощью прижимной следящей пластины.
- Присутствие грязи или посторонних веществ во всасывающем клапане 65872 или другие неполадки, в связи с которыми всасывающий клапан не закрывается на ходу поршня вниз.

Если агрегат вышел из строя, следующая процедура поможет определить причину поломки.

- Проверьте давление воздуха в насосе, чтобы убедиться в отсутствии засоров в воздухопроводе и наличии воздуха в насосе.
- Если недостаточное количество воздуха не является причиной поломки, отсоедините быстродействующую муфту 310 от насоса, а затем отключите шланг и пистолет от запорного клапана 2453. СНИМАТЬ ДЕТАЛИ СЛЕДУЕТ МЕДЛЕННО, ПОСКОЛЬКУ В НАСОСЕ МОЖЕТ ПРИСУТСТВОВАТЬ ДАВЛЕНИЕ. Прижмите тряпку к соответствующему участку и подайте воздух в насос. Если насос начал работать, это означает, что в трубопроводе для материала, барабане или рукоятке управления присутствует засор. Если насос не начал работать, обратитесь к местному дилеру компании ARO."

□ Инструкции по сборке и разборке нижней части насоса см. в руководстве оператора насоса AF0450LXXXXXX (номер изделия 97999-1502).

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ / DM0450L5XXXXXXX

Деталь	Описание	Номер изделия
1	Базовый узел насоса	AF0450L5XXXXX-X
2	Узел деталей (включает 3,4 5 и 6)	61789
3	Соединительная муфта и запорный клапан	2453

Деталь	Описание	Номер изделия
4	Переходник для втулки	4148
5	Узел шланга для воздуха (1/2" i.d.)	621501-5
6	Узел шланга для материала (1/2" i.d.)	624401-08

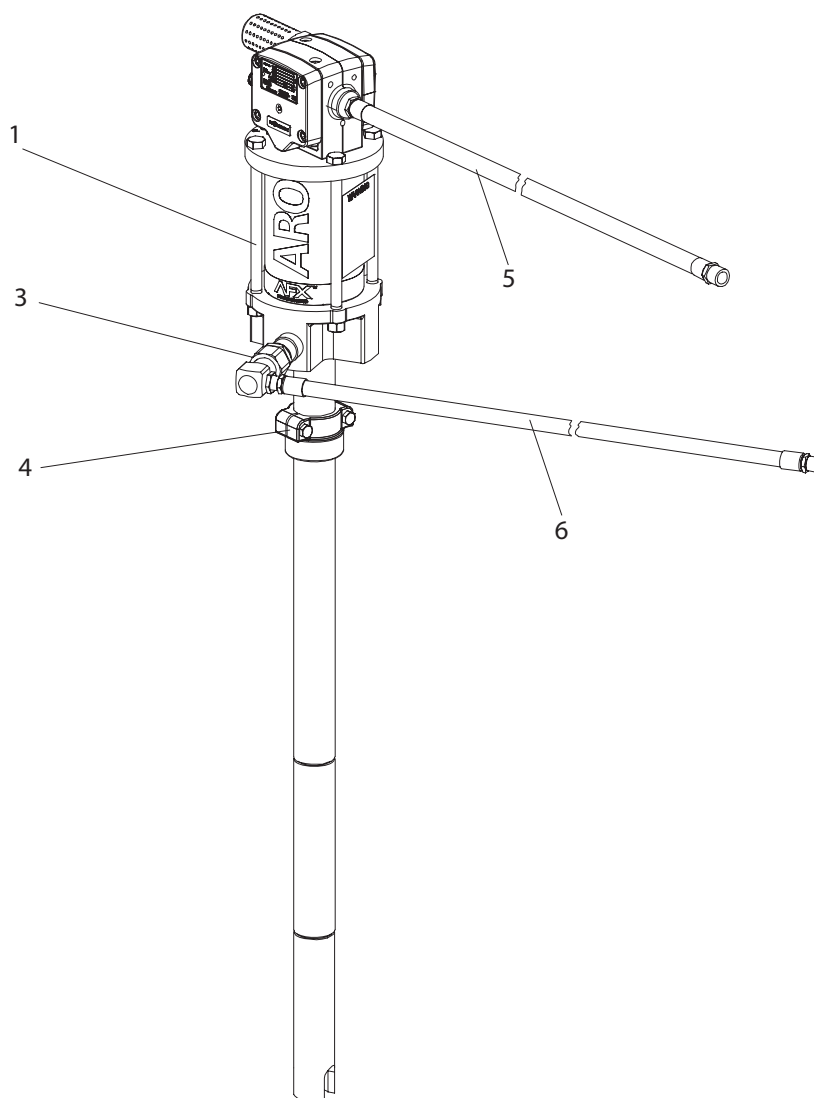


Рисунок 2

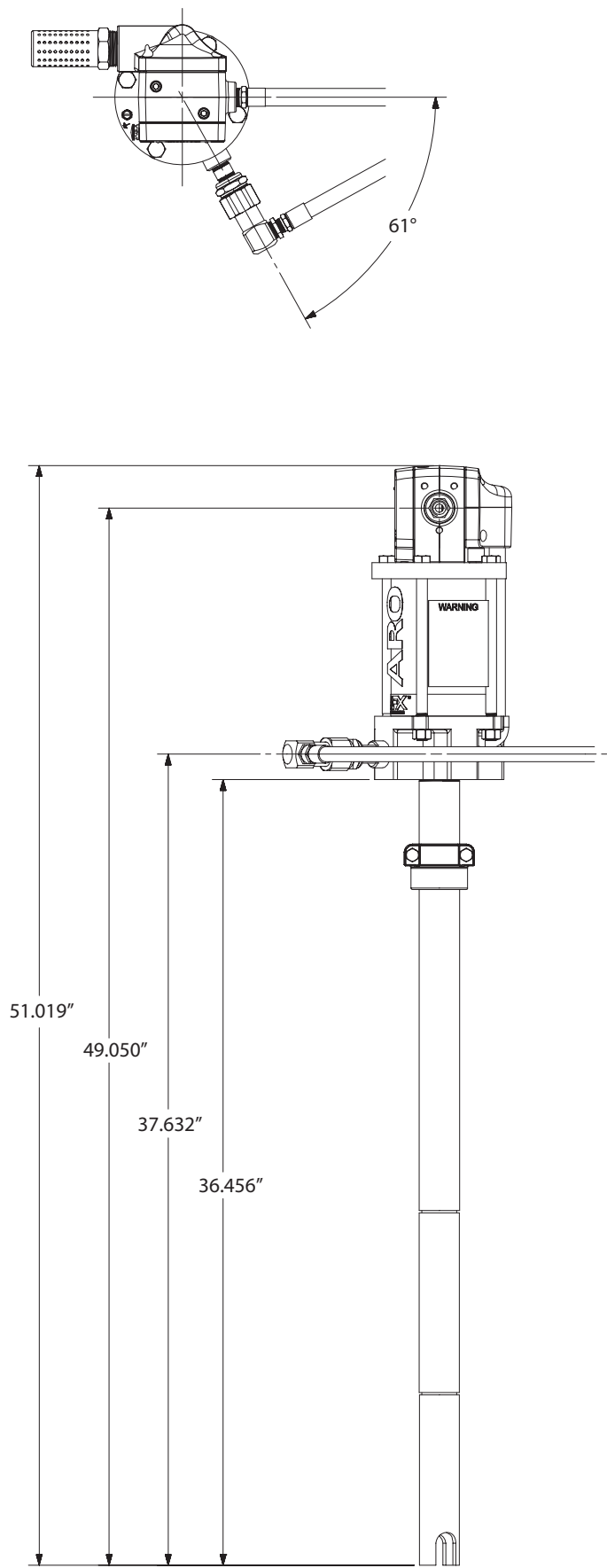


Рисунок 3

操作手册

DM0450L5XXXXXXX

内容： 操作、安装与维护。

还包括手册： AF0450LXXXXXX 泵体手册 (pn 97999-1502) & S-636 简介 (PN 97999-636)。

发布：
(修订： A)

12-28-12

4 1/4" 气动发动机
50:1 比率
4" 冲程

DM0450L5XXXXXXX
润滑脂泵体套件 55 加仑



请在安装、操作或维修设备之前，仔细阅读本手册。

雇主有责任向操作人员提供本手册。 留本手册以备将来参考。

维修套件

- 请仅使用原厂 ARO® 更换部件以确保兼容的 压力额定值和最长使用寿命。
- 637489 用于维修气动发动机部分。
- 637486 用于维修泵下缸体。

选型表

DM 04 50 L 5 XXXXX XX X	
机组 缸筒底座	
气动发动机尺寸 4 - 4 1/4"	
泵体比率 50 - 50:1	
检查类型/流体材料 L - 加料活塞 (进口) /球 (出口)，碳 钢，用于黄油泵体	
贮槽适用性 55 加仑 (400 lbs)	
泵下缸体选型 请参阅泵体型号操作手册	
从动盘组件 00 - 无	
套件选型 0 - 无 1 - 泵体上有集成式球形阀调节器	

概述

这种模型是为高卷交货的低粘度液体从标准集装箱设计。本手册涵盖的型号手册包括出口膨胀、材料供应管和管路。材料分配配件、供应管和接头必须能够承受泵体产生的压力。

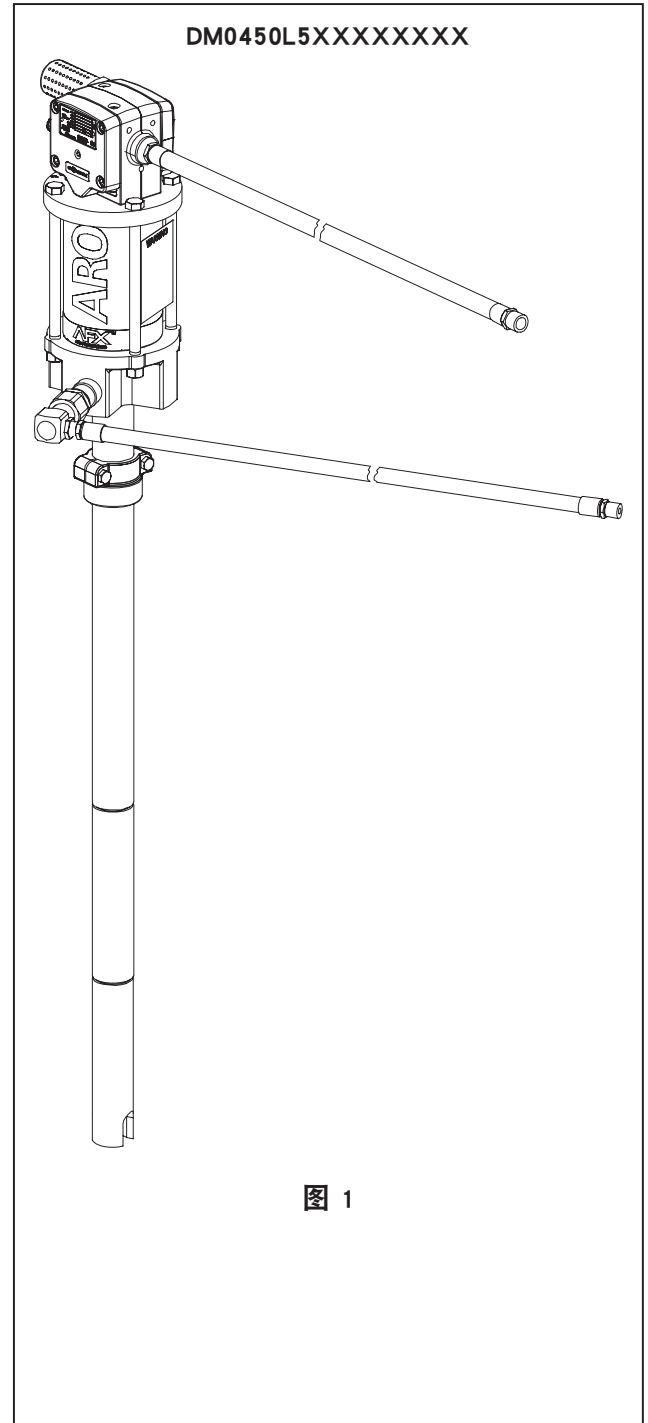


图 1

气体和润滑油要求

△警告 危险压力。不要超过最大进气压力 150 PSI (10 巴)。在较高的压力下操作泵体可能会导致泵体损坏和/或人身伤害和/或财产损失。

△警告 请参阅一般信息表，了解其他安全预防措施和重要信息。

- 空气压力过大会缩短泵体的寿命。
- 为获得最高作业效率，此泵体应保持下面的空气供应规格：
 - 空气压力 - 达 150 P.S.I. (10 条)
 - 空气过滤系统 - 50 微米
 - 润滑的气源
 - 进气口尺寸 - 1/2" N.P.T.F. - 1
- 经过过滤和润滑的空气将使泵体更有效地运作，并使操作部件和机制的寿命更长。
- 润滑不足或过量都将影响此泵体的性能和寿命。只能使用推荐的滑润剂。
- 每天使用优质 S.A.E. NO. 90W 非清洁剂齿轮润滑油填充空气管路滑润器储油罐，每分钟 1 至 2 滴。
- 如果泵体超过几个小时不起作用，请断开供气，释放系统的所有压力。
- 建议在空气管路中尽可能靠近泵体的位置安装注油器。这样可以通过减少气动发动机内部部件的磨损而延长泵体的使用寿命。

故障排除

如果泵体运行，但很少或没有分配材料，请检查：

- 材料供应不足或 65872 脚踏阀可能发生故障，阻碍了材料送入吸料管。
- 为泵体输送润滑油的方式不正确。这种情况被称为“沟流”，并表示由来自控制手柄的光色润滑脂指明。此外，贮槽内的润滑脂不会保持水平，而会结合到贮槽一侧，并向下滑至吸料管进口。这通常发生在较冷的温度下，可以使用从动盘加以纠正。
- 65872 脚踏阀中的污垢或异物或其他原因可能会妨碍在活塞下冲程期间关闭。

如果设备无法正常运行，下面的过程将有助于确定其原因：

- 检查泵体的空气压力，以确保空气管线未被阻塞，且空气输送到泵体。
- 空气不足不是严重问题，断开泵体上的 310 速度耦合器，然后取下 2453 止回阀上的软管和喷枪，慢慢地取下，因为泵体可能积聚了压力。在此处放一块抹布，为泵体送气。泵体现在能运行，则说明材料生产线、卷盘或控制手柄有障碍物。但是，如果泵体仍然无法运行，请咨询当地的经销商。

□ 请参阅 AF0450LXXXXXXX 泵体操作手册 (pn 97999-1502)，了解泵下缸体组件及重装指示。

零件清单 / DM0450L5XXXXXXXXX

项目	描述	部件编号
1	基本泵体组件	AF0450L5XXXXX-X
2	套件组件 (包括 3、4 5、6)	61789
3	连接头和止回阀	2453

项目	描述	部件编号
4	活塞适配器	4148
5	空气软管组件 (1/2" i.d.)	621501-5
6	材质软管组件 (1/2" i.d.)	624401-08

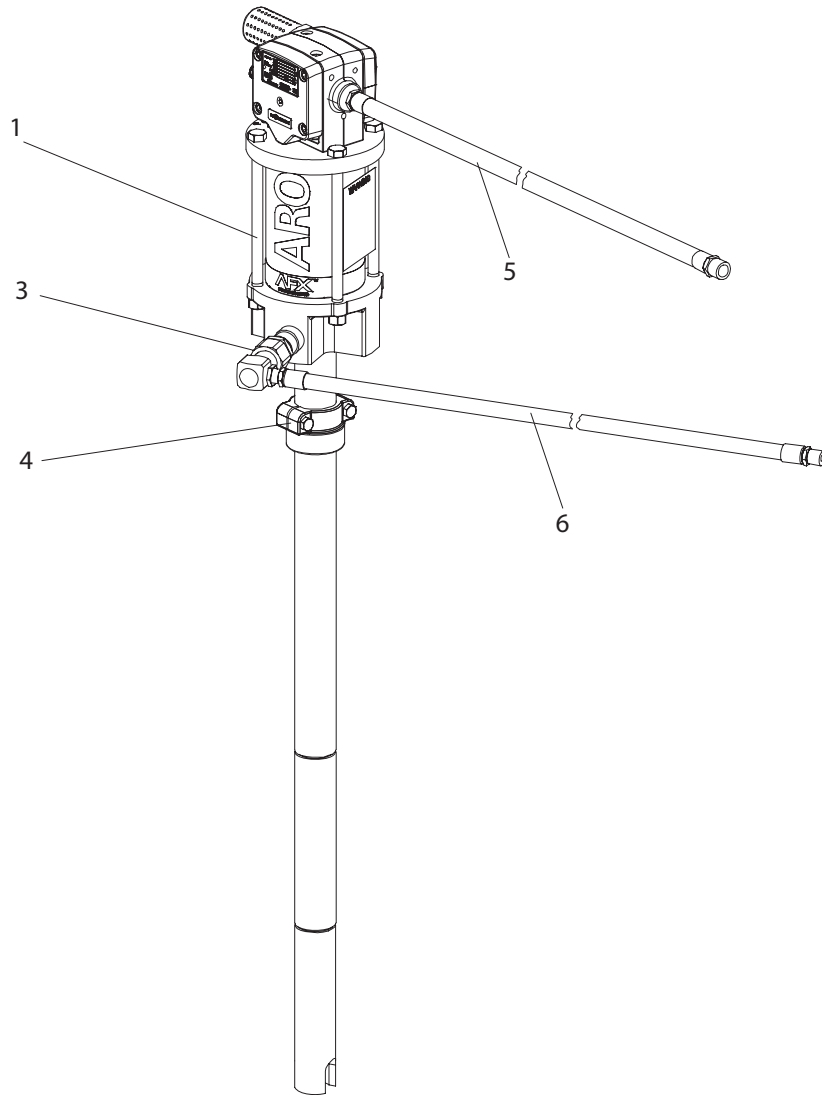


图 2

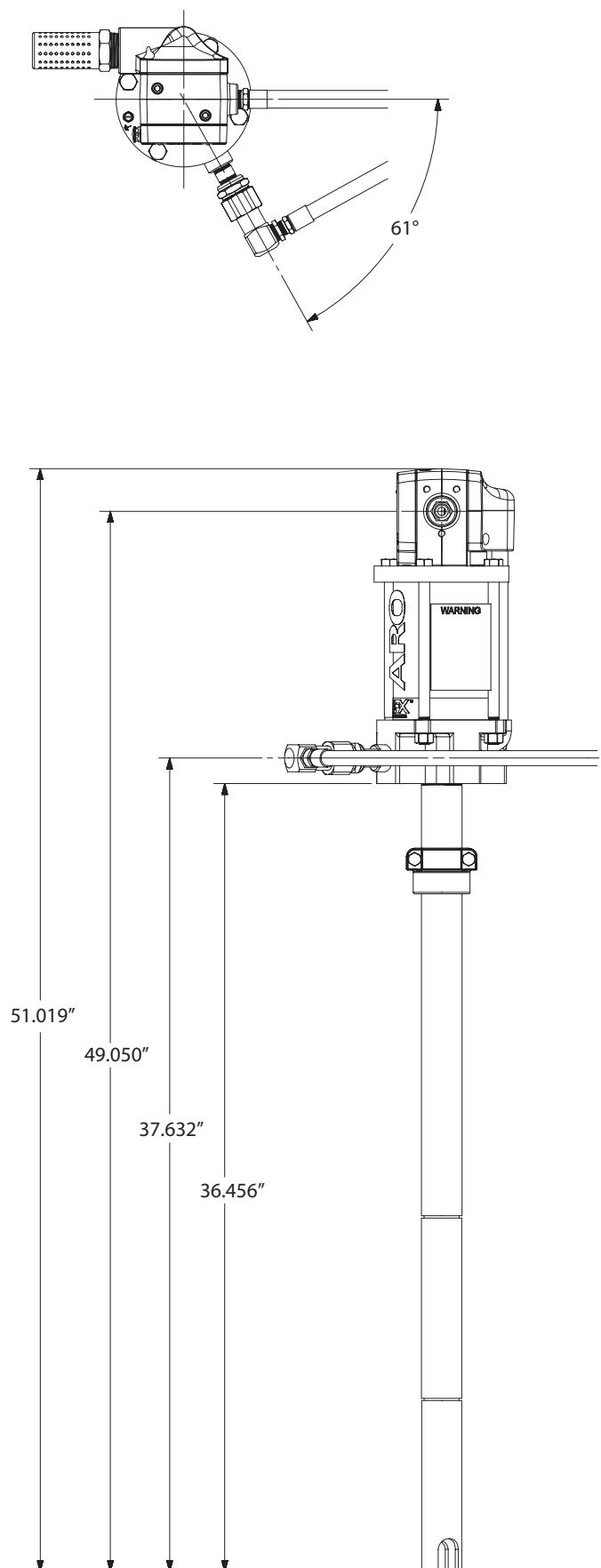


图 3

操作マニュアル

DM0450L5XXXXXXX

内容 使用、設置、メンテナンス。

同梱マニュアル: AF0450L5XXXXXX ポンプマニュアル (pn 97999-1502) & S-636 一般的情報 (PN 97999-636)。

リリース: 12-28-12
(改訂: A)

4 1/4" エアモータ
50:1 比率
4" ストローク

DM0450L5XXXXXXX
ポンプパッケージ55ガロン



**設置前に本マニュアルを注意深くお読みください。
本装置の使用または整備。**

この情報を使用者に手渡すのは雇用者の責任です。今後の参照のために保管しておいてください。
本書の原書は英語で作成されています。

整備キット

- 互換性のある圧力レートと最長のサービス寿命を保証するために、純正のARO®交換パーツのみを使用してください。
- エアモータセクションの修理用 **637489**。
- 下部ポンプ端の修理用 **637486**。

モデルに関する説明

DM 04 50 L 5 XXXXX XX X

パッケージ
ドラムマウント

エアモータサイズ
4 - 4 1/4"

ポンプ比率
50 - 50:1

チェックタイプ/湿ったマテリアル
L- プライマーピストン (吸気)/ボ
ール (排気)、カーボンスチール、グ
リースポンプ用

容器の適合性
55 ガロン (400ポンド)

下部ポンプ端オプション
ポンプモデル操作マニュアルを参照

フォローアセンブリ
00 - なし

パッケージオプション
0 - なし
1 - ポンプ用統合ボールバルブレギュレータ

DM0450L5XXXXXXX

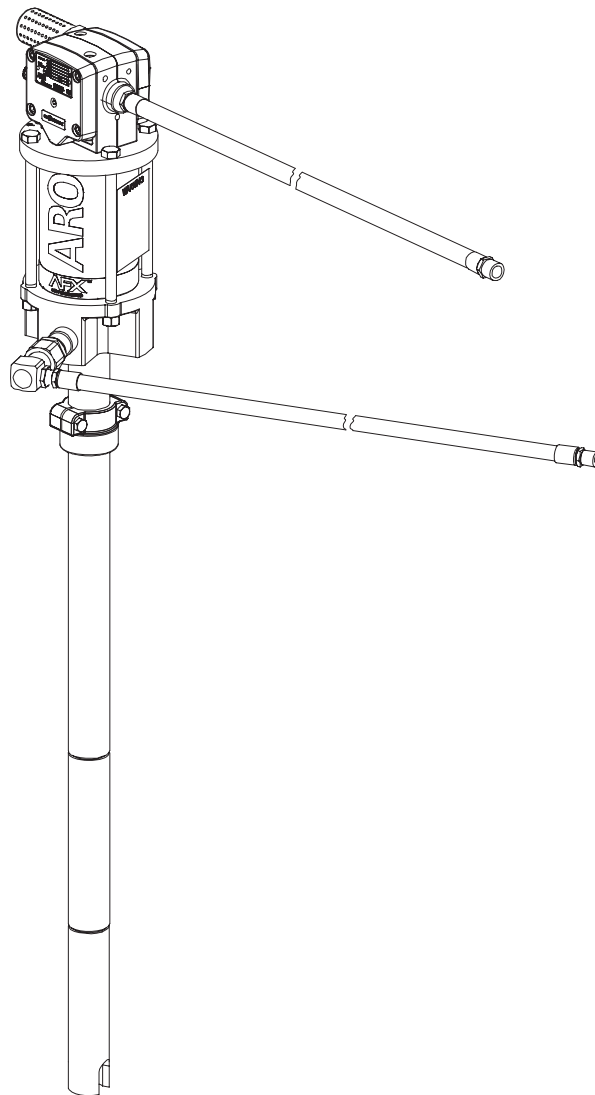


図 1

全般的な説明

このモデルは、標準コンテナから低粘度流体の大量配信用です。このモデルは マニュアルで取り上げられ、排出スウェル、マテリアル供給 ノーズ、エアラインキブリコーターが含まれます。マテリアル配送アクセサリ、供給管、取り付けぐはポンプの圧力に耐えるものでなければなりません。

エアーおよび潤滑油の条件

△警告 危険な圧力。150 PSI (10 BAR) の最大吸気圧を超えないでください。ポンプを高圧で動作させると、ポンプの損傷や人体への怪我、施設の損傷をもたらす恐れがあります。

△警告 安全に関する予防措置と重要情報については、一般情報シートを参照してください。

- エアー圧力が過剰にかけると、ポンプの寿命が短くなります。
- 最大の動作効率のためには、このポンプに対して以下のエアー供給仕様を維持してください。
 - エアー圧力 - 最大 150 P.S.I. (10 バー)
 - エアーフィルタ - 50ミクロン
 - 潤滑油が施されたエアー供給
 - 吸気口サイズ - 1/2" N.P.T.F. - 1
- フィルタリングされ、注油されたエアーはポンプがより効率的に動作し、部品やメカニズムの稼働寿命を長くすることができます。
- 潤滑油が十分でない場合は、このポンプの性能と寿命に影響を及ぼします。推奨される潤滑油のみをお使いください。
- 毎日、良質の S.A.E. No. 90W の非洗剤ギアオイルをエアー管潤滑油タンクに充填し、1分間に1〜2滴に調整します。
- ポンプが一度に数時間稼働しない場合、エアー供給管を切断し、システムからすべての圧力を解放してください。
- オイラーをできるだけポンプに近づけて、エアー管に設置することをお勧めします。これにより、エアーモータの内部部品の消耗を減らすことで、ポンプのサービス寿命を長くします。

トラブルシューティング

ポンプは動作しますが、マテリアルをほとんどまたはまったく分配しない場合は、次の点をチェックしてください。

- マテリアルの供給が不適切であったり、65872フットバルブの誤作動。これは、吸い上げ管へのマテリアルのフィードを妨げます。
- 潤滑油のポンプへのフィードが不適切。この条件は「チャンネリング」と呼ばれ、制御ハンドルからのあかるい色の泡が立つグリースにより判明することがよくあります。また、容器のグリースは水平ではありませんが、容器の側面に向かって縮み、吸い上げ管注入口に向かって下向きに傾斜しています。これは通常、低い温度で、フォロープレートを使用して修正できます。
- 65872フットバルブの汚れまたは異物、あるいはほかの原因により、ピストンの下方へのストロークで閉じないようにしている場合があります。

装置が動作しない場合、原因を究明するためには以下の手順が役立ちます。

- エアー管に障害がなく、エアーがポンプに供給されることを保証するためには、ポンプのエアー圧力をチェックしてください。
- 不足するエアーは問題ではありません。310スピードカブラーをポンプで切断し、ホースとガンで2453チェックバルブから外し、ポンプに圧力がかかる可能性があるため、ゆっくりと外します。ここでラグを握り、ポンプにエアーを施します。ポンプが動作した場合、マテリアル管、リール、または制御ハンドルに障害があります。しかし、ポンプがそのまま動作しない場合、地域のディーラーに相談してください。

□下部端ポンプのアセンブリと再アセンブリの手順については、AF0450LXXXXXX ポンプオペレーター (pn 97999-1502) を参照してください。

パーツリスト / DM0450L5XXXXXXX

品目	説明	部品番号
1	基本ポンプアセンブリ	AF0450L5XXXXX-X
2	キットアセンブリ (3,4 5 & 6 を含む)	61789
3	ユニオン&チェックバルブ	Y45-109-C

品目	説明	部品番号
4	バングアダプタ	4148
5	エアーホースアセンブリ (1/2" i.d.)	621501-5
6	マテリアルホースアセンブリ (1/2" i.d.)	624401-08

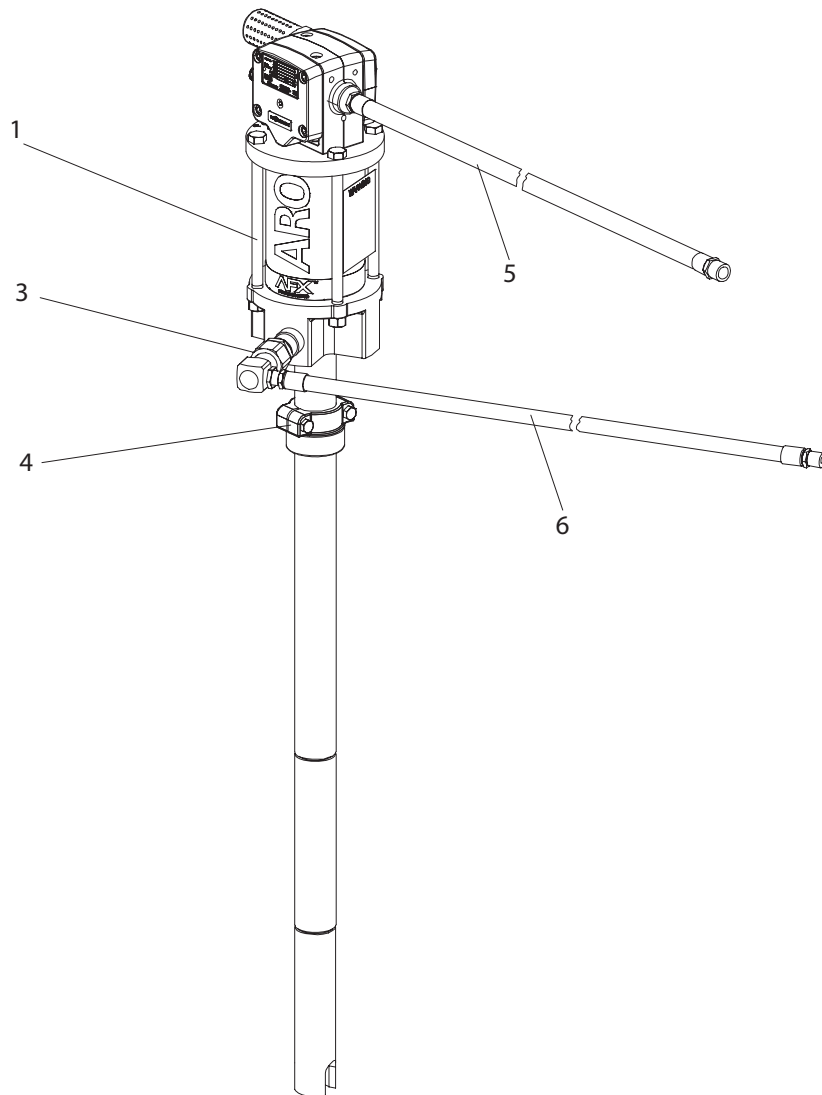


図 2

寸法

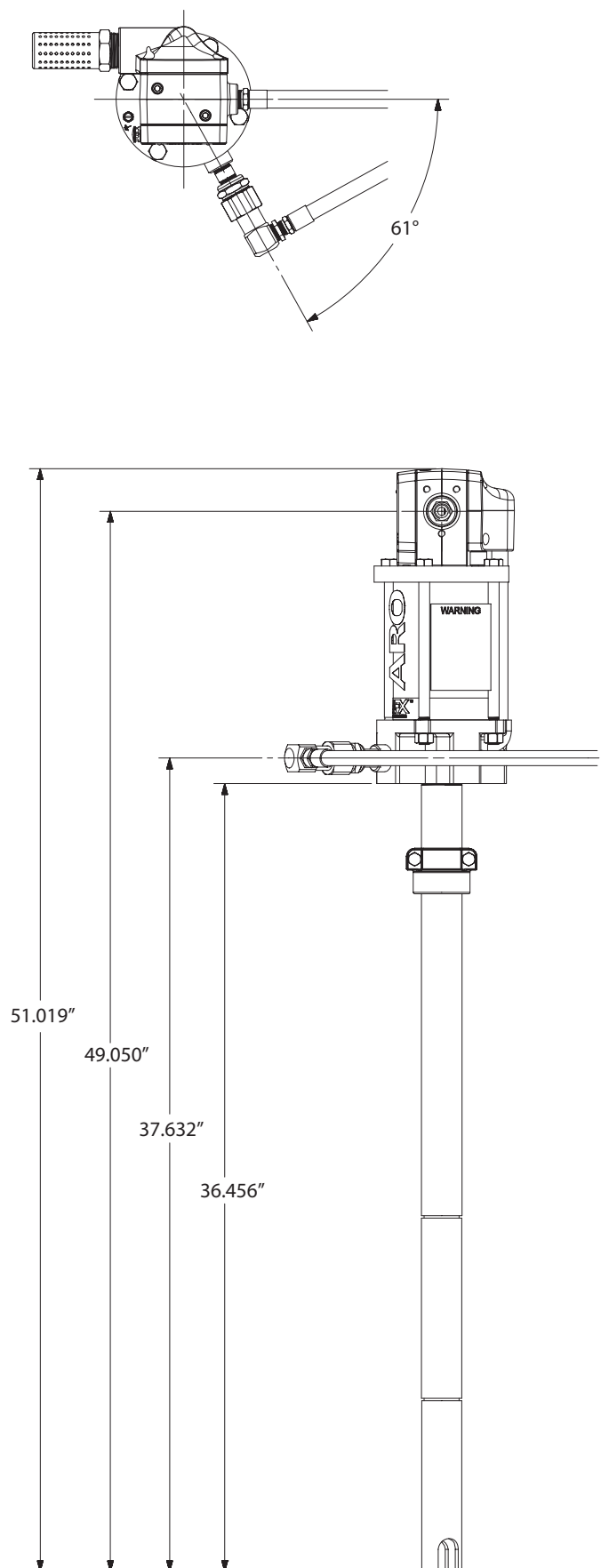


図 3

사용자 매뉴얼

DM0450L5XXXXXXXXXX

사용자 매뉴얼.

사용자 매뉴얼: AF0450L5XXXXXXXX 사용자 매뉴얼 (pn 97999-1502) & S-636 사용자 매뉴얼 (PN 97999-636).

출시:
(개정 A)

12-28-12

4 1/4 " 사용자 매뉴얼

DM0450L5XXXXXXXXXX

50:1 비율

윤활유 펌프 패키지 55갤런

4 " 스트로크



이 장비를 설치, 작동 혹은 이용하기 전에 이 매뉴얼을 자세히 읽어 보십시오.

이 장비를 설치, 작동 혹은 이용하기 전에 이 매뉴얼을 자세히 읽어 보십시오. • 본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

서비스 키트

- 확실히 호환되는 진품의 ARO® 교체 부품만 사용하십시오 압력 비율과 최대 서비스 수명.
- 공기 모터 부분 수리용 637489.
- 공기 모터 부분 수리용 637486.

모델 설명 차트

DM 04 50 L 5 XXXXX XX X	
모델 설명 차트 드럼 고정	
공기 모터 크기 4 - 4 1/4 "	
펌프 비율 5 - 50:1	
체크 유형/습한 물질 L - 뇌관 피스톤(주입구)/구(배출구), 탄소 강, 윤활유 펌프용	
용기 적합성 55 갤런 (400 lbs)	
펌프 끝 하단 옵션 펌프 모델 사용자 매뉴얼 참고	
중동부 조립 00 - 없음	
패키지 옵션 0 - 없음 1 - 펌프 위의 통합구 밸브 조정기	

일반 설명

이 모델은 표준 컨테이너에서 저 점도 액체의 높은 볼륨 배달을 위해 설계 되었습니다. 매뉴얼로 덮인 모델로는 배출구 스웰, 재료 공급 노즈, 부속품과 공급 라인을 제공하는 공기선 키 브리코터 재료가 포함되어, 반드시 펌프가 올린 압력을 견딜 수 있는 부품이어야 합니다.

DM0450L5XXXXXXXXXX

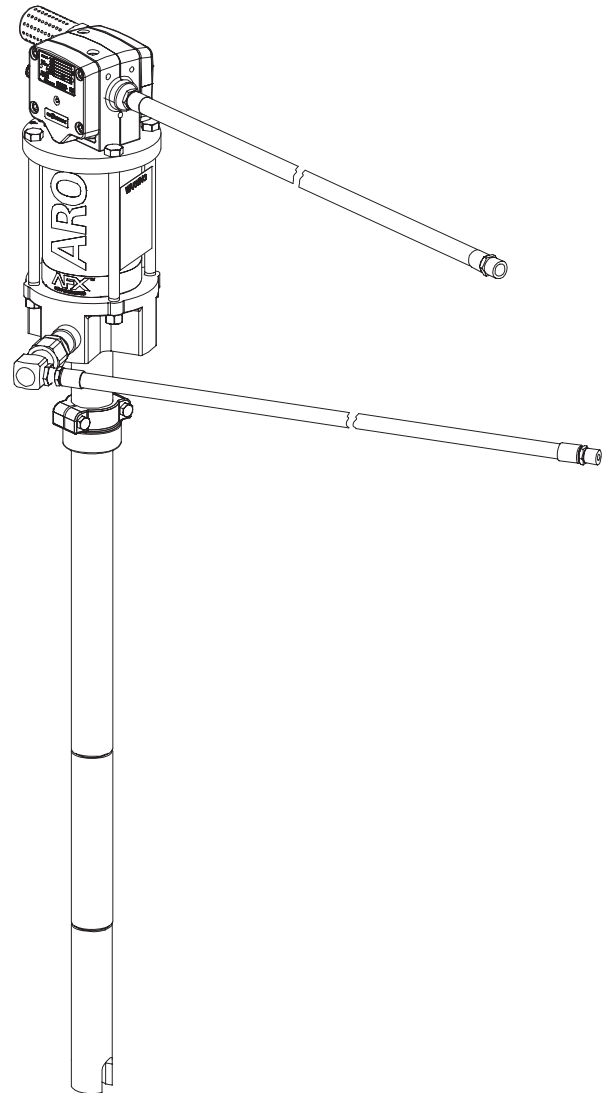


그림 1

공기 및 윤활유 요건

△경고 위험 압력. 최고 주입구 공기 압력 150PSI(10바)를 초과하지 마십시오. 고압에서 펌프를 작동하면 펌프가 손상되거나 인명 상해 혹은 재산 피해가 일어날 수 있습니다.

△경고 추가 안전 예방 조치와 중요한 정보는 일반 정보를 참고하십시오.

- 과도한 공기 압력은 펌프의 수명을 단축시킵니다. .
- 최대 작동 효율성을 위하여 이 펌프에 반드시 다음의 공기 공급 규격이 유지되어야 합니다:
 - 공기압 - 최대 150 P.S.I. (10 Bar)
 - 공기 여과 - 50미크론
 - 윤활유를 바른 공기 공급
 - 공기 주입구 크기 - 1/2 " N.P.T.F. - 1
- 공기를 필터로 거르고 윤활유를 바르면 펌프 작동의 효율적이 증가하고 부품 작동과 기계 장치의 수명이 연장됩니다.
- 윤활유의 양이 부족하거나 과도하면 이 펌프의 성능과 수명에 영향을 줍니다. 권장하는 윤활제만 사용하십시오.
- 매일 공기선 급유기 저장고를 좋은 등급의 SAE NO. 90W 세제가 아닌 기어유로 채우십시오. 분당 1~2방울로 조절하십시오..
- 만약 펌프가 한 번에 몇 시간 이상 작동하지 않을 경우, 공기 공급 연결을 끊고 시스템에서 모든 압력을 줄이십시오.
- 가능한 펌프에 가까운 공기선 안에 급유기를 설치하는 것이 좋습니다. 이렇게 하면 공기 모터의 내부 부품 마모가 줄므로 펌프의 서비스 수명이 증가합니다.

문제 해결

펌프는 작동하나 공급이 거의 없거나 재료가 없으면 다음을 확인합니다:

- 재료 공급이 불충분하거나 65872 풋밸브의 오작동으로 석션 튜브에 재료가 공급되지 않을 가능성이 있습니다.
- 펌프에 부적절한 윤활유 공급. 이 상황은 “채널링” 이라고 하며 제어 핸들에서 묶은 기포성 기름기가 나오는 현상으로 나타나기도 합니다. 또한, 용기 내 기름기가 수평이 아니지만 용기 한 쪽에 달라붙으므로 석션 튜브 주입구 아래로 미끄러져 내려옵니다. 보통 기온이 낮을 때 발생하며 증동부 플레이트를 이용하여 교정할 수 있습니다.
- 65872 풋밸브에 낀 먼지나 외부 물질, 혹은 피스톤의 다운스트로크가 닫히지 않도록 방지하는 다른 이유.

장비가 작동하지 않을 경우 원인 규명에 다음 절차가 유용합니다:

- 공기선이 막히지 않고 공기가 펌프에 공급되고 있는지 펌프의 공기압을 확인합니다.
- 불충분한 공기는 문제가 아닙니다. 펌프에서 310 속도 결합기를 분리한 후 2453 체크 밸브에서 호스와 건을 떼어내되 펌프 내 압력이 올라가도록 천천히 제거합니다. 이 시점에서 랙을 걸고 펌프에 공기를 공급합니다. 그렇게 해서 펌프가 작동하면 재료선, 릴, 혹은 제어 핸들이 막힌 것입니다. 그래도 펌프가 작동하지 않으면 현지 구입처에 문의하십시오.

□ 펌프 끝 하단 조립과 재조립 안내는 AF0450LXXXXXXX 펌프 사용자의(pn 97999-1502) 매뉴얼을 참고하십시오.

부품 목록 / DM0450L5XXXXXXX

품목	설명	부품번호
1	기본 펌프 조립부	AF0450L5XXXXX-X
2	키트 조립 (3, 4 5 & 6 포함)	61789
3	결합 및 체크 밸브	2453

품목	설명	부품번호
4	마개 어댑터	4148
5	공기 호스 조립 (1/2 " i.d.)	621501-5
6	재료 호스 조립 (1/2 " i.d.)	624401-08

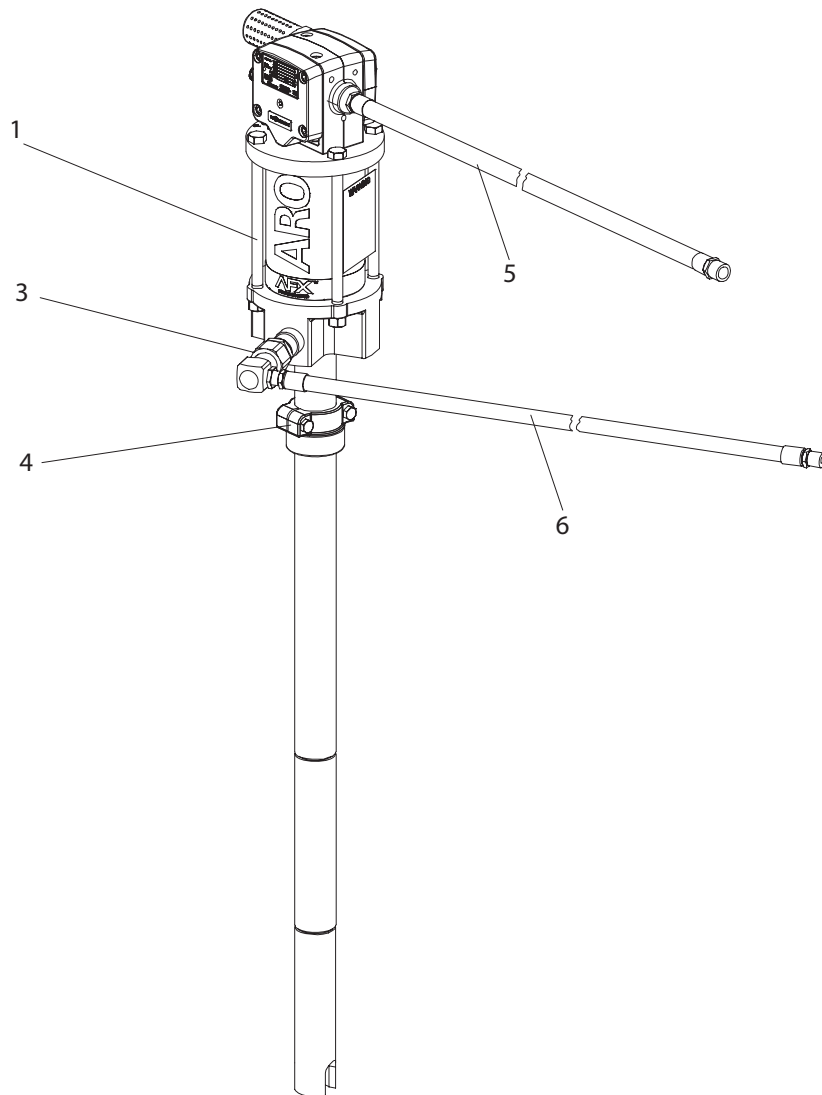


그림 2

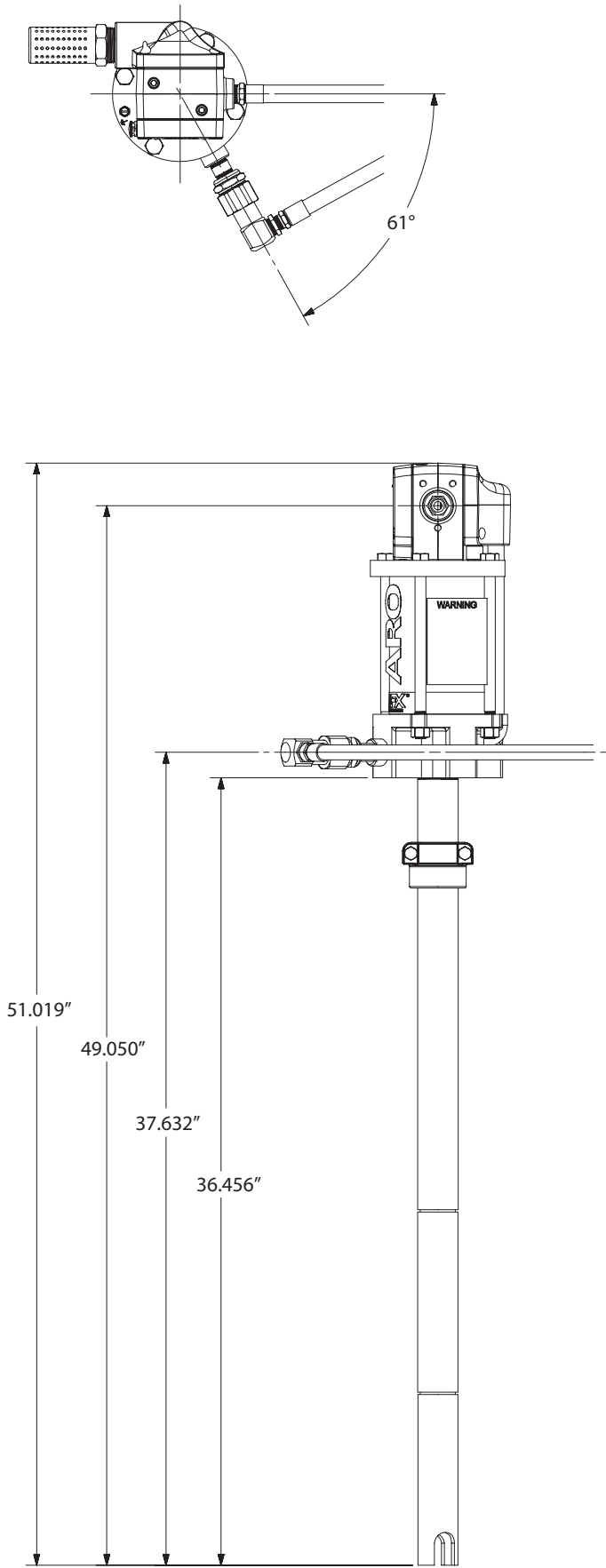


그림 3